

EN Check before departure **FR** Point à contrôler avant le départ **ES** Antes de salir, revise los siguientes **DE** Überprüfe vor Abfahrt **IT** Prima della partenza, controllare **NL** Controleer voor het vertrek de volgende punten **PT** Verificar antes do arranque **PL** Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem **HU** Indulás előtt ellenőrizendő pontok **RU** Проверить перед запуском **RO** Listă de verificări de efectuat înainte de plecare **SK** Body kontroly pred odchodom **CS** Před odjezdem zkontrolujte **SV** Kontrollera före avfärd **BG** Извършете проверка преди да тръгнете **TR** Yola çıkmadan önce kontrol edin **UK** Перед поїздкою перевірте **EL** Σημεία ελέγχου πριν την αναχώρηση **DA** Punkter at kontrollere forud for kørselsstart **HR** Provjeriti prije kretanja

EN Adjustment of tightening screw (X1/X2) **FR** Vérifier le réglage des noix (X1/X2) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X1/X2) **DE** Festigkeit der Anziehschraube (X1/X2) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X1/X2) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X1/X2) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X1/X2) **PL** Sprawdzić regulację zacisków (X1/X2) **HU** Ellenőrizze a beállítóegységet (X1/X2) **RU** Проверить регулировку цепи (X1/X2) **RO** Verificarea reglajului șuruburilor-nucă (X1/X2) **SK** Skontrolujte dotiahnutie matic (X1/X2) **CS** Seřízení utahovacího šroubu (X1/X2) **SV** Justering av fästskruv (X1/X2) **BG** Проверете релжа на задния мост (X1/X2) **TR** Sıkıştırma vidası ayarı (X1/X2) **UK** Регулювання стяжного гвинта (X1/X2) **EL** Ελέγξτε τη ρύθμιση των παξιμαδιών (X1/X2) **DA** Kontrollér spændarmenes indstilling (X1/X2) **HR** Provjeriti jesu li spone dobro podešene (X1/X2)

EN Upper strap length (Y) **FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **DE** Länge des oberen Befestigungsgurts (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y) **SK** Skontrolujte dĺžku horných pásov (Y) **CS** Délku horních popruhů (Y) **SV** Längd på den övre remmen (Y) **BG** Проверете дължината на горните колани (Y) **TR** Üst kayış uzunluğunu (Y) **UK** Довжину верхнього ремня (Y) **EL** Ελέγξτε το μήκος των άνω ιμάντων (Y) **DA** Kontrollér længden af de øvre remme (Y) **HR** Provjeriti duljinu gornjih remena (Y)

EN Maximum load indicated in the manual (2 wheels = 30 kg / 3 wheels = 45 kg) **FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **DE** Maximale Beladung laut Beschreibung beachten (2 Räder 30kg / 3 Räder 45kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen = 45 Kg) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menționate în instrucțiuni (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg) **SK** Skontrolujte povolenú záťaž (2 bicykle = 30 kg / 45 kg = 3 bicykle) **CS** Povolenou nosnost uvedenou v návodu (2 kola = 30 kg / 3 kola = 45 kg) **SV** Maximal belastning angiven i manualen (2 hjul = 30 kg / 3 hjul = 45 kg) **BG** Уверете се, че описаният товар отговаря на следната бележка: 2 велосипеда=30 Kg / 3 велосипеда=45 Kg **TR** Azami yük kilavuzda belirtilmiştir (2 tekerlek = 30 kg / 3 tekerlek = 45 kg) **UK** Максимальне навантаження, вказане в інструкції (2 колеса = 30 кг / 3 колеса = 45 кг) **EL** Ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο στο εγχειρίδιο (2 ποδήλατα=30 Kg / 3 ποδήλατα=45 Kg) **DA** Kontrollér den tilladte lastekapacitet som angivet i brugsanvisningen (2 cykler = 30 kg / 3 cykler = 45 kg) **HR** Provjeriti u uputama koji je dopušteni teret (2 bicikla = 30 kg / 3 bicikla = 45 kg)

EN Wheel position **FR** Vérifier le positionnement des vélos **ES** Puesta de las bicicletas **DE** Radposition **IT** La posizione delle ruote **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PT** A posição das rodas **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziționării bicicletelor **SK** Skontrolujte umiestnenie bicyklov **CS** Umístění kol **SV** Hjulens position **BG** Проверете дали велосипедите са поставени добре **TR** Tekerlek konumu **UK** Положення колеса **EL** Ελέγξτε την τοποθέτηση των ποδηλάτων **DA** Kontrollér cyklerens positionering **HR** Provjeriti položaj bicikala

EN Wheel fastening (red straps) **FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **DE** Rad Befestigung (rote Gurte) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roșie) **SK** Skontrolujte upevnenie bicyklov (červený pás) **CS** Upevnění kol (červené popruhy) **SV** Hjulfäste (röda remmar) **BG** Проверете подредбата на велосипедите (червеня колани) **TR** Tekerleğin bağlanması (kırmızı kayışlar) **UK** Кріплення колеса (червоні ремні) **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση των ποδηλάτων (κόκκινος ιμάντας) **DA** Kontrollér, at cyklerne er fastspændt (rod rem) **HR** Provjeriti jesu li bicikli dobro pričvršćeni (crveni remen)

EN Fastening of the whole construction to the car **FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **DE** Befestigung der kompletten Konstruktion auf dem Auto **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul **SK** Skontrolujte upevnenie cyklosoniča na vozidle **CS** Upevnění celé konstrukce k autu **SV** Fäste för hela enheten på bilen **BG** Проверете цялостната подредба върху превозното средство **TR** Tüm gövdenin araca bağlanması **UK** Кріплення всієї конструкції до автомобіля **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση του συνόλου πάνω στο όχημα **DA** Kontrollér, at den samlede enhed er fastgjort på bilen **HR** Provjeriti je li sve dobro pričvršćeno na vozilo

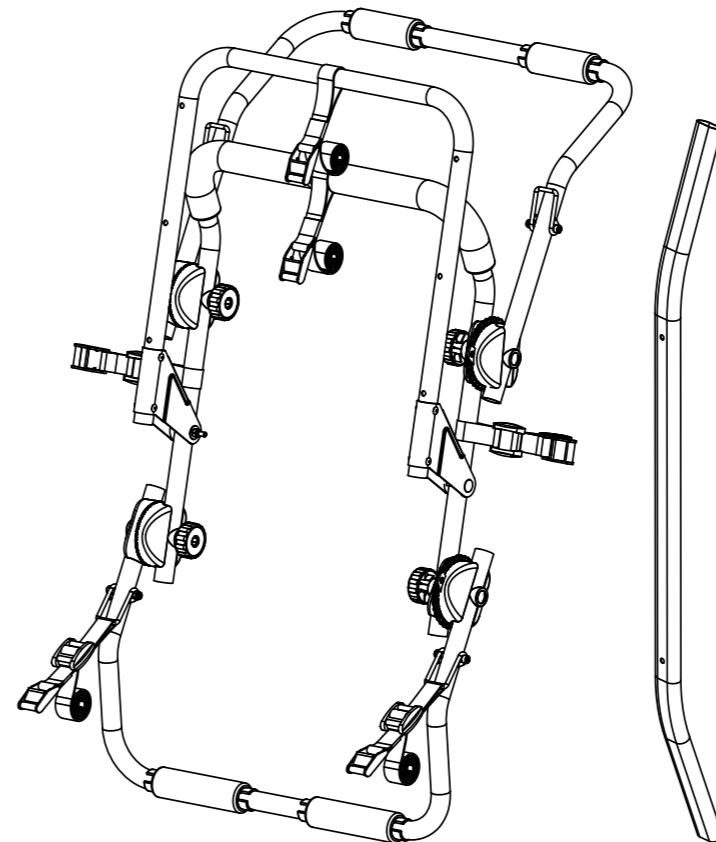
EN Whether lights and license plate are covered or not **FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **DE** Das Lampen und Kennzeichen nicht verdeckt werden **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **PL** Sprawdzić widoczność świateł i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszám tábla láthatóságát **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilității lămpilor și a numărului de înmatriculare **SK** Skontrolujte čistotu svetiel na bicykel a čitateľnosť štátnej poznávacej značky **CS** Zda světla a poznávací značka nejsou zakryté **SV** Huruvida lampor och nummerskylt skymms eller ej **BG** Проверете видимостта на светлините и табелата с регистрационния номер **TR** Lambalar ve trafik plakasının kapalıp kapalımadığı **UK** Чи не закриті фари та номерний знак **EL** Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα των φώτων και της πινακίδας **DA** Kontrollér lygternes synlighed og nummerpladens læsbarhed **HR** Provjeriti vide li se dobro svjetla i registracijska pločica

EN Condition of roof carrier during stops **FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **DE** Zustand des Dach-Gepäckträgers bei Stops **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megállások mindig ellenőrizze a rakományt **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor **SK** Skontrolujte cyklosonič pri každej Vašej zastávke **CS** Celkový stav nosiče během zastávek **SV** Tillstånd på takracket vid stopp **BG** Контролирайте цялостта при спиране **TR** Fren sırasında tavandaki taşıyıcının durumu **UK** Стан багажника на даху під час зупинок **EL** Ελέγξτε το σύνολο στις στάσεις σας **DA** Kontrollér den samlede enhed, når der gøres holdt **HR** Prilikom zaustavljanja sve prekontrolirajte

Mont Blanc®

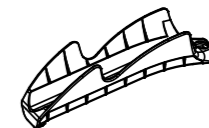
roof bars, boxes, bike carriers, etc.

MB Bike carrier Rear trail Super Rider +

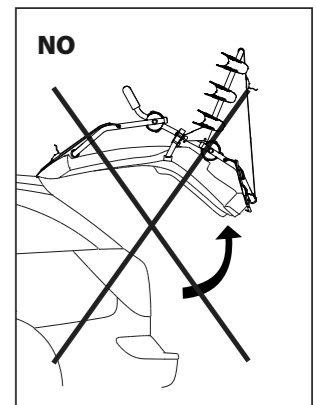


a x 1

b x 3



r x 6



PV 176	k x 6		ø6
c x 6	l x 6		ø6
d x 1	m x 6		ø6 x 60
e x 2	p x 6		
f x 6	u x 4		
g x 8	v x 2		
	w x 4		

110
km/h

x 3

= Max. 45 kg

=

10,8 kg

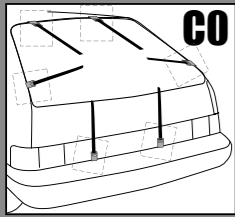


EN Keep these instructions for future use.
FR Garder cette notice pour les utilisations futures.
ES Guardar este manual para futuras utilizaciones.
DE Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.
IT Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
NL Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
PT Guardar este manual para as utilizações futuras.
PL Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
HU Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
RU Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
RO Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
SK Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie.
CS Uchovejte návod pro pozdější použití.
SV Behåll denna information för framtida bruk
BG Запазете настоящата бележка за бъдещи справки
TR Bu bilgileri ileride kullanmak üzere saklayın
UK Збережіть цю інструкцію для подальшого використання
EL Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.
DA Gem denne vejledning til senere brug.
HR Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

Réf. imp. : 056001/A15-1

Mont Blanc France
 24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768
 35417 Saint Malo Cédex - France
 Office : +33 (0)2 99 21 12 70
 Fax : +33 (0)2 99 21 12 71

www.montblancgroup.com



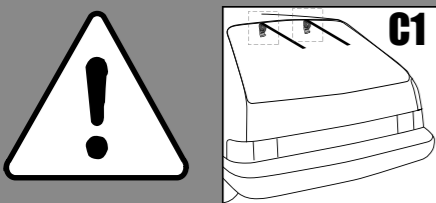
EN Standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage standard** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje estandarizado** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE Standard Montage** (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Standaardmontage** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem padrão** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż standardowy** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Szabványos felszerelés** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Стандартный вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaj Standard** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Standardná montáž** (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS Standardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV Standardmontering** (din bilmodell finns i listan) **BG Стандартно монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Стандартний монтаж** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Συναρμολόγηση Standart** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Standardmontering** (find Deres cykel på listen) **HR Standardna montaža** (pronađite svoje vozilo na popisu)



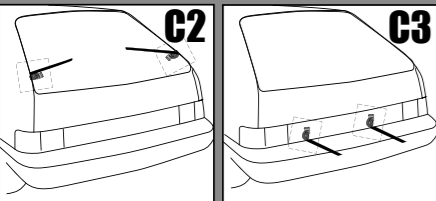
		2003		X1	X2	Y (mm)
VOLKSWAGEN	5	99 ->	C0	AB	G8	6 330
	3	04/04 ->	C0	AB	I7	8 325
	4	96 -> 03/04	C3	AB	E6	7 450
	3	05 ->	C0	BD	E9	6 270
	3	92 -> 97	C0	AB	G8	3 310

EN see pages **FR** voir pages **ES** consulte las páginas **DE** siehe Seiten **IT** vedere le pagine **NL** zie pagina's **PT** consulte as páginas **PL** patrz strony **HU** lásd oldalak **RU** см. страницы **RO** vezi paginile **SK** vid' strany **CS** viz strany **SV** se sidorna **BG** виж страници **TR** sayfalarına bakın **UK** дивитися сторінок **EL** ανατρέξτε στις σελίδες **DA** se siderne **HR** vidi stranice

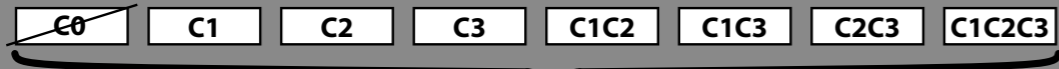
4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28



EN Above-standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage spécifique** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE Höherwertige Montage** (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifice** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Špecifické montáže** (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS Nadstandardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta)



SV Montering utöver standard (din bilmodell finns i listan) **BG Специфично монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Tavana-Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Монтаж з перевищенням стандартних вимог** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Ειδική Συναρμολόγηση** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Særlig montering** (find Deres bil på listen) **HR Posebna montaža** (pronađite svoje vozilo na popisu)



		2003		X1	X2	Y (mm)
VOLKSWAGEN	5	99 ->	C0	AB	G8	6 330
	3	04/04 ->	C0	AB	I7	8 325
	4	96 -> 03/04	C3	AB	E6	7 450
	3	05 ->	C0	BD	E9	6 270
	3	92 -> 97	C0	AB	G8	3 310

EN see pages **FR** voir pages **ES** consulte las páginas **DE** siehe Seiten **IT** vedere le pagine **NL** zie pagina's **PT** consulte as páginas **PL** patrz strony **HU** lásd oldalak **RU** см. страницы **RO** vezi paginile **SK** vid' strany **CS** viz strany **SV** se sidorna **BG** виж страници **TR** sayfalarına bakın **UK** дивитися сторінок **EL** ανατρέξτε στις σελίδες **DA** se siderne **HR** vidi stranice

11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

DA

BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL CYKELHOLDER MED REMME TIL MONTERING PÅ TRÆKKROG

GENERELT

- 1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt. Inden cykelholderen kan tages i brug. Gem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
- 2) Den cykelholder du lige har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
- 3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg til en cykelholder til 3 cykler eller den belastning eller det antal cykler, som er angivet i vejledningen.
- 4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
- 5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle børncykler.
- 6) Garantien bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

FÆRDELSIKKERHED

- 1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelholder, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
- 2) Nummerpladen og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelholderen ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygte (kan fås som ekstraudstyr) på cykelholderen, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
- 3) Kør aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
- 4) Cykelholderen gør bilen længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører igennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelholderen skal overholde bestemmelserne i den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
- 5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold vindens påvirkning af cykelholderen og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes i sving, og når du bremser.
- 6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 110 km/t.
- 7) Sænk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbumpe eller genstande. Kør forsigtigt og ansvarligt.
- 8) Fjern produktet efter brug.

SIKKER OG KORREKT BRUG

- 1) Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.
- 2) Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler som ikke har et overrør, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudstyr) på cyklen, så man kan anbringe den på cykelholderen.
- 3) Alle cykler skal monteres på hele cykelholderen og tyngdepunktet skal være så lavt som muligt.
- 4) Visse af vores cykelholdere er udstyret med et vippe-system, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.
- 5) Udformingen af visse biler eller påmonterede tilkoblingsanordninger tillader dog ikke brug af denne funktion.
- 6) Læs bilens brugsvejledning vedrørende den maksimalt tilladte belastning fra fabrikanten. Hvis cykelholderen sættes fast på bilens tilkoblingsanordning, skal du læse belastningsværdien "S", der står på tilkoblingsanordningens mærkeplade. Hvis

HR

UPUTE ZA UPOTREBU I UPOZORENJE ZA STRAŽNJI NOSAČ BICIKALA S REMENOM I NA VUČNOJ KUKI

OPĆENITO

- 1) Prije upotrebe nosača bicikala obavezno je pročitati upozorenje i upute za upotrebu, pridržavati ih se do najstijih pojednosti i sačuvati za kasniju upotrebu iz sigurnosnih razloga.
- 2) Nosač bicikala koji ste kupili namijenjen je samo za prijevoz bicikala.
- 3) Maksimalni teret i broj bicikala dopuštenih po nosaču bicikala: 30 kg za nosač za 2 bicikla i 45 kg za nosača za 3 bicikla ili teret i broj bicikala navedeni u uputama.
- 4) Nosač bicikala nije predviđen za prijevoz tandem.
- 5) Ne jamči se kompatibilnost nosača bicikala s dječjim biciklima.
- 6) Jamstvom nije pokriveno nepripravljavanje uputa za postavljanje i upozorenje, a koje može uzrokovati znatna oštećenja na vašem vozilu i dovesti u pitanje vašu sigurnost i sigurnost drugih.

SIGURNOST NA CESTI I VOŽNJA

- 1) Bez obzira na to kojom zemljom putujete sa svojim nosačem bicikala, pridržavajte se zakona i propisa zemlje u kojoj se nalazite.
- 2) Registracijska pločica i svjetla moraju obavezno biti vidljivi. Provjerite da ih nosač bicikala i bicikli ne prikrivaju, a ako je potrebno, dodajte repliku registracijske pločice i signalizacijska svjetla (opcija) na stražnju stranu svojeg nosača bicikala i provjerite funkcionira li dobro.
- 3) Nikad ne vozite po neasfaltiranim cestama, a vožnja po neuređenim terenima nije dopuštena.
- 4) Nosač bicikala povećava duljinu vozila, a bicikli mogu promijeniti širinu i visinu vozila. Budite oprezniji ako prolazite kroz uske prolaze ili ako vozite unazad. Teret koji prelazi preko uređaja za nošenje mora ispunjavati važeće propise i biti pričvršćen na odgovarajući način.
- 5) Pri vožnji morate uzeti u obzir utjecaj bočnog vjetera na nosač bicikala i na bicikle jer se vozilo može ponašati drugačije nego inače u zavojima i prilikom kočenja.
- 6) Prilagodite brzinu ovisno o teretu koji prevozite, a za što veću sigurnost nikad ne vozite iznad najveće preporučene brzine od 110 km/h.
- 7) Jako usporite (prelaženje na 10 km/h) kad prelazite preko izbočina i drugih prepreka. Vozite okrenuti i nastojte predviđjeti situacije.
- 8) Nakon upotrebe uklonite nosač bicikala.

SIGURNA I PRIKLADNA UPOTREBA

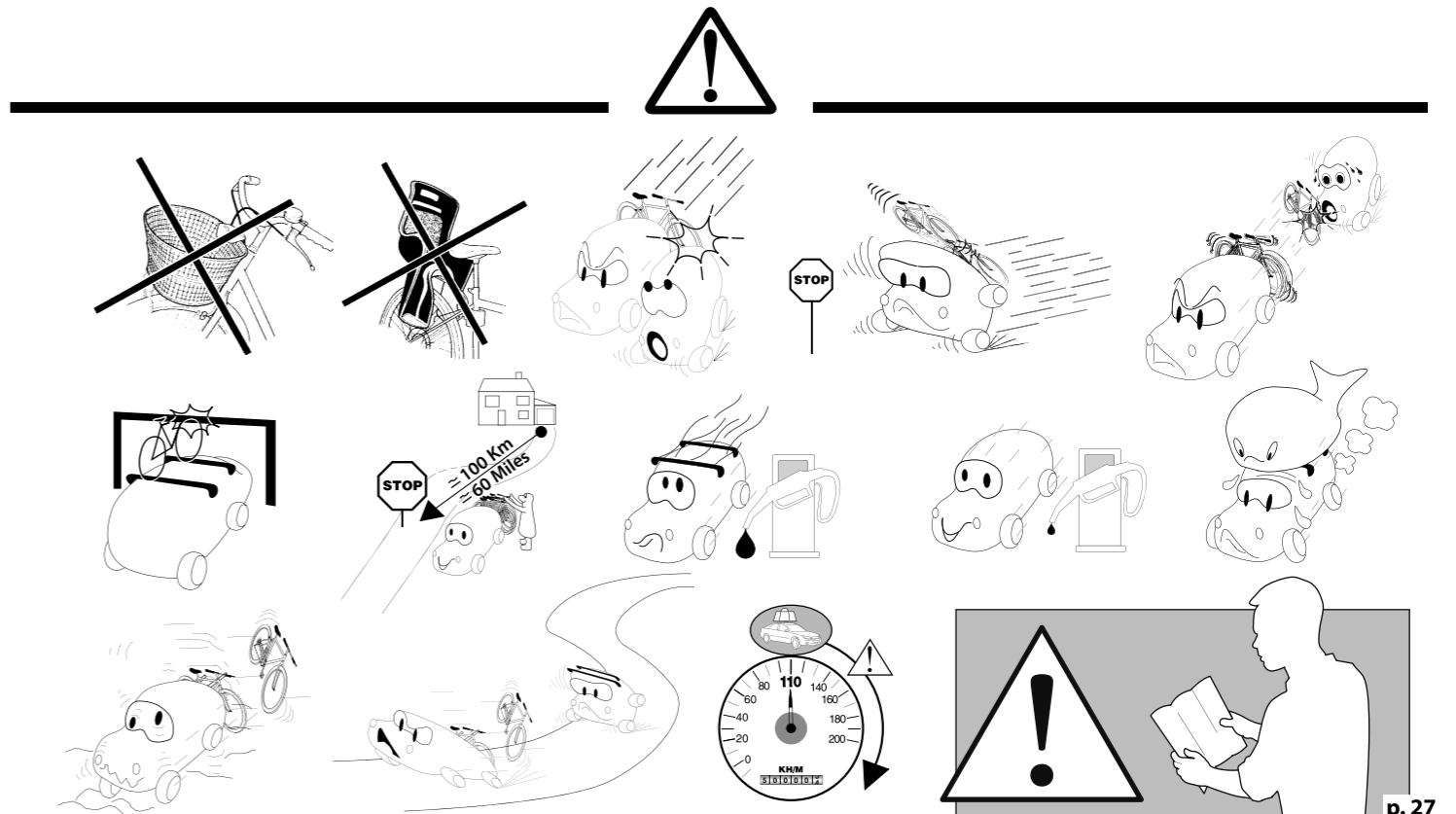
- 1) Prije postavljanja nosača bicikala provjerite je li kompatibilan s vašim vozilom.
- 2) Kod svakog bicikla koji ima posebnu geometriju trebate provjeriti jesu li bicikli kompatibilni s nosačem bicikala. Na bicikle koji imaju okvir bez gornje proške, može se dodati šipka (opcija) kako bi ga se moglo postaviti na nosač bicikala.
- 3) Teret mora biti jednoliko raspoređen na cijelu površinu nosača, a njegovo težište mora biti što je niže moguće.
- 4) Neki naši modeli nosača bicikala opremljeni su njušćim mehanizmom koji omogućuje pristup prtljžniku na većini vozila. Zbog dizajna ili načina na koji je postavljena kuka, ta se funkcija kod nekih vozila ne može upotrebljavati.
- 5) U priručniku za upotrebu provjerite koji je najveći dopušteni teret koji dopušta proizvođač vašeg vozila. Na okviru nosača bicikala pričvršćenih na kuku vašeg vozila provjerite koja je vrijednost tereta „S“ upisana na identifikacijskoj pločici kuke. Ako

- 7) den angivne belastning i bilens brugsvejledning eller på tilkoblingsanordningens mærkeplade er under cykelholderens maksimalt tilladte belastning, er det bilens belastningsværdi der er gældende. Antallet af transporterede cykler skal da reduceres. Cykelholderens maksimalt tilladte belastning = cykelholderen + cyklerens vægt.
- 8) Vores cykelholdere på tilkoblingsanordninger er udelukkende udviklet til at passe til tilkoblingsanordninger, der er i overensstemmelse med direktiv 94/20/EF af 30. maj 1994 med en trækrog med en diameter på 50 mm.
- 9) Hver gang du samler din cykelholder, skal du kontrollere skemaerne i starten af vejledningen, hvis det drejer sig om en cykelholder med remme.
- 10) Brug aldrig vinduesviskerne omhyggeligt mellem bilen og cykelholderen, inden denne anbringes.
- 11) Cykelholderen skal sidde ordentligt fast på bilen. Justeringen af fastspændingselementerne skal udføres med omhu og nøjagtighed: se de anbefalede strammingsmomenter i monteringsvejledningen.
- 12) Kontroller remmene og de andre fastspændingsanordninger både for og under kørslen.
- 13) Stram øjeblikkeligt remmene, hvis cyklerne har flyttet sig på cykelholderen, eller hvis cykelholderen har flyttet sig i forhold til bilen.
- 14) Spænd det tilstrækkelige antal remme fast, og følg cykelholderens monteringsvejledning nøje.
- 15) Slidte eller trevlede remme er farlige, og bør øjeblikkeligt udskiftes.
- 16) Det er brugernes eget ansvar at beskytte cyklerne.
- 17) Da bilens udstødningssgas er meget varm, er det vigtigt aldrig at anbringe dæk, remme eller lign. i nærheden af udstødningssrøret.
- 18) Fjern alt ekstraudstyr på cyklerne (cykeltaske, barnesæde, pumpe osv.), som kan rive sig løs i vinden.
- 19) Overhold en minimumsafstand på 35 cm mellem jorden og lastens nederste del, for at undgå at cyklerne støder mod vejen eller fortovet.
- 20) Afmonter eventuelt cykelhjulene, hvis de er for tæt på jorden, og læg dem i bagagerummet.
- 21) Brug aldrig vinduesviskerne på bagenden, for end du er sikker på, at dette er muligt med cykelholderen monteret på bilen. Visse biler er udstyret med vinduesviskere, som automatisk går i gang. I så tilfælde bør man deaktivere denne funktion, inden man begynder at køre (spørg din mekaniker eller biforhandler om, hvordan man gør det).
- 22) Hvis din bil er udstyret med et system, der automatisk åbner bagskærm, skal dette system deaktiveres, når cykelholderen er på plads, og derefter må du kun åbne bagskærmen manuelt.
- 23) Baksensoren registrerer automatisk cykelholderen, med mindre denne er deaktiveret. Det er helt normalt, at den udsender en lyd.

VEDLIGEHOLDELSE AF DIN CYKELHOLDER

- 1) Der må ikke foretages ændringer på cykelholderen.
- 2) Cykelholderen må ikke være beskadiget men skal være i god stand, når den tages i brug.
- 3) Enhver del der er beskadiget eller slidt skal straks udskiftes.
- 4) Rengøring af cykelholderen: brug aldrig aggressive, kemiske rengøringsprodukter, men brug almindeligt sæbevand i stedet.
- 5) Fjern altid cykelholderen, inden du vasker din bil.
- 6) Opbevar cykelholderen omhyggeligt med al dens dokumentation efter hver brug.

- 7) je teret naveden u priručniku vašeg vozila ili na identifikacijskoj pločici kuke manji od maksimalne težine nosača bicikala, morate se pridržavati te vrijednosti na način da, na primjer, smanjite broj bicikala koje prevozite. Maksimalna težina nosača bicikala = težina praznog nosača + težina bicikala.
- 8) Vaša je obaveza osigurati dodatnu zaštitu za sigurnost svojih bicikala.
- 9) Jamstvom nije pokriveno nepripravljavanje uputa za postavljanje i upozorenje, a koje može uzrokovati znatna oštećenja na vašem vozilu i dovesti u pitanje vašu sigurnost i sigurnost drugih.
- 10) Prije upotrebe nosača bicikala obavezno je pročitati upozorenje i upute za upotrebu, pridržavati ih se do najstijih pojednosti i sačuvati za kasniju upotrebu iz sigurnosnih razloga.
- 11) Nosač bicikala koji ste kupili namijenjen je samo za prijevoz bicikala.
- 12) Maksimalni teret i broj bicikala dopuštenih po nosaču bicikala: 30 kg za nosač za 2 bicikla i 45 kg za nosača za 3 bicikla ili teret i broj bicikala navedeni u uputama.
- 13) Nosač bicikala nije predviđen za prijevoz tandem.
- 14) Ne jamči se kompatibilnost nosača bicikala s dječjim biciklima.
- 15) Jamstvom nije pokriveno nepripravljavanje uputa za postavljanje i upozorenje, a koje može uzrokovati znatna oštećenja na vašem vozilu i dovesti u pitanje vašu sigurnost i sigurnost drugih.
- 16) Prije postavljanja nosača bicikala provjerite je li kompatibilan s vašim vozilom.
- 17) Kod svakog bicikla koji ima posebnu geometriju trebate provjeriti jesu li bicikli kompatibilni s nosačem bicikala. Na bicikle koji imaju okvir bez gornje proške, može se dodati šipka (opcija) kako bi ga se moglo postaviti na nosač bicikala.
- 18) Teret mora biti jednoliko raspoređen na cijelu površinu nosača, a njegovo težište mora biti što je niže moguće.
- 19) Neki naši modeli nosača bicikala opremljeni su njušćim mehanizmom koji omogućuje pristup prtljžniku na većini vozila. Zbog dizajna ili načina na koji je postavljena kuka, ta se funkcija kod nekih vozila ne može upotrebljavati.
- 20) U priručniku za upotrebu provjerite koji je najveći dopušteni teret koji dopušta proizvođač vašeg vozila. Na okviru nosača bicikala pričvršćenih na kuku vašeg vozila provjerite koja je vrijednost tereta „S“ upisana na identifikacijskoj pločici kuke. Ako



RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВС ЛЯМОЧНЫМИ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

- Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности и руководство по установке и сохранению их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
- Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
- Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов для одного багажника: 30 кг для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 кг для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, или нагрузка и количество велосипедов, указанные в инструкции.
- Не используйте багажник для перевозки tandemов.
- Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
- Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

- Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь вашим багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
- Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны. Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загромождали их и при необходимости разместите еще один номерной знак и (факультативно) габаритные огни сзади багажника для велосипедов и убедитесь в том, чтобы последние работали должным образом.
- Никогда не передавайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
- За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины и высоты автомобиля. Следует быть особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом. Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям действующего законодательства и быть должным образом закрепленными.
- При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к. это может повлиять на управляемость автомобилем на поворотах и в момент торможения.
- Соблюдайте скоростной режим в зависимости от веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не превышайте рекомендуемую максимальную скорость в 110 км/ч.
- Значительно снизить скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или иные преграды. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
- Удалите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
- Т.к. каждый велосипед обладает своей особой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подходил для ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (факультативно) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на багажнике для велосипедов.
- Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и центр тяжести должен быть как можно ниже.
- Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако концепция некоторых автомобилей или тип монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
- Ознакомьтесь с руководством по установке вашего автомобиля относительно нагрузок, максимально допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле, вам необходимо проверить величину нагрузки « » », обозначенную на табличке, расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке

RO INSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRIVIND SUPTUTUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

- Citiți instrucțiunile de siguranță și respectați întocmai instrucțiunile de montare înainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrați instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.
- Supportul de biciclete pe care l-ați achiziționat este proiectat doar pentru transportul bicicletelor.
- Dacă nu se specifică altfel, sarcina maximă și numărul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete și 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
- Supportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
- Nu este garantată compatibilitatea cu bicicletele copililor.
- Garanția nu acoperă distrugerile provocate de nerepectarea instrucțiunilor de montare și de siguranță. Montarea incorectă poate provoca daune vehicului dumneavoastră și poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și a celorlalți

SIGURANȚA PE SOSEA

- Respectați regulile și reglementările din statul sau țara în care circulați cu suportul de biciclete.
- Plăcuța de înmatriculare a autovehiculului și lampile de semnalizare spate trebuie să fie vizibile. Asigurați-va ca suportul de biciclete sau bicicletele nu le obstructionează; dacă este necesar, montați o plăcuță de înmatriculare și lămpi de semnalizare pe suportul de biciclete, asigurându-va ca luminiile sunt în perfectă stare de funcționare.
- Nu conduceți autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu suportul de biciclete.
- Supportul de biciclete modifică lungimea autovehiculului, iar bicicletele îi pot modifica lățimea și înălțimea. Luați în calcul acest lucru atunci când treceți prin spații înguste sau joase și când manevrați mașina cu spatele. Orice încercatura care depășește dimensiunile indicate trebuie să fie în conformitate cu reglementările în vigoare și trebuie asigurată coresponsator.
- Vântul este un factor de care trebuie să țineți cont. Vântul care bate prin spate și biciclete poate modifica răspunsul autovehiculului în curbe și când frânați.
- Adaptați viteza la greutatea pe care o transportați. Pentru un plus de siguranță, este recomandat să nu depășiți 110 km/h (68 mph).
- Încetiniți (până la 10 km/h, 6 mph) atunci când treceți peste hopuri sau alte obstacole. Conduceți încet și anticipați momentele când trebuie să frânați.
- Scoateti produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

- Înainte de montarea suportului de biciclete, verificați kitul de montare. Acesta trebuie să fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastră.
- Deoarece fiecare bicicleta are o alta forma, trebuie sa verificați compatibilitatea bicicletelor dumneavoastră cu suportul de biciclete. Pentru bicicletele fara bara transversala, o bara suplimentara (optional) poate fi adugata pentru montare pe suport.
- Încarcatura trebuie să fie uniform distribuita pe întreaga suprafață a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putința.
- Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum și folosirea de rulote împiedică utilizarea acestei funcții.

SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIE PRE ZADNÝ NOSIC BICYKLOV S POPRUHMI TÝKAJÚCE SA GULE TAŽNÉHO TELESA

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

- Upozornenie a montážne inštrukcie je potrebné povinne prečítať a je nevyhnutné ich dodržiavať so všetkými detailmi prv, než začnete nosic bicyklov používať. Uchovajte si ich pre ďalšie a bezpečné použitie.
- Nosic bicyklov, ktorý ste si práve zakúpili je určený len na prepravu bicyklov.
- Maximálna záťaž a počet bicyklov na nosic: 30 KG na nosic pre 2 bicykle a 45 KG pre nosic pre 3 bicykle alebo je záťaž a počet bicyklov uvedený v návode.
- Nosic bicyklov nie je určený na prepravu tandemových bicyklov.
- V prípade detských bicyklov nie je kompatibilita nosica bicyklov zarucená .
- Záruka sa nevzťahuje na prípad nedodržania montážnych inštrukcií a upozornenia, čo môže mať za následok vážne škody na vašom vozidle a narušiť vašu bezpečnosť ako aj bezpečnosť ostatných.

BEZPEČNOSŤ NA CESTÁCH A VEDENIE MOTOROVÉHO VOZIDLA

- Bez ohľadu, kde s vašim nosicom bicykla jazdíte, dodržiajte platnú legislatívu a nariadenia krajiny, v ktorej sa nachádzate.
- Štátna poznávacía značka a signalizacné svetlá musia byť povinne viditeľné. Dbajte na to, aby nosic bicyklov a a samotné bicykle nezakryvali a v prípade potreby použite náhradu štátnej poznávacej značky a signalizačných svetiel (ako voľba) na zadnej časti vášho nosica bicyklov a zároveň sa ubezpečte ohľadom jeho správnej funkčnosti.
- Nikdy nejazdite mimo sprevnenej cestnej sieť. Terénna jazda nie je povolená.
- Nosic bicyklov zväčšuje dĺžku vozidla pričom bicykle môžu meniť šírku a výšku vozidla. Dávajte pozor v prípade úzkeho a nárocného prechodu alebo v prípade, že cúvate. Bremená presahujúce nosné zariadenie musia byť splnať predpisy platných nariadení a musia byť správne upevnené.
- Spôsob vedenia vášho motorového vozidla musí zohľadňovať vzduchový odpor nosica bicyklov a bicyklov samotných , pretože spôsob, akým sa vozidlo správa môže byť odlišný v zatáčkach a pri brzdení.
- Rýchlosť prispôbte prevážaného bremena a z dôvodu vyššej bezpečnosti nikdy neprekračujte maximálnu odporúčanú rýchlosť 110 km/h.
- Pri prechodoch cez spomalovace alebo iné prekážky znasne spomalte (prechod pri rýchlosti 10 km/h). Vaše motorové vozidlo vedte flexibile a predvídavo.
- Odstáňte výrobok po použití.

BEZPEČNÉ A NÁLEŽITÉ POUŽITIE

- Pred montážou nosica bicyklov sa uistite o kompatibilité montáže s vašim vozidlom.
- V prípade bicyklov, ktoré majú neobvyklú geometriu si musíte overiť ich kompatibilitu s nosicom. V prípade bicyklov s rámom bez vrchného priečnika je možné na bicykel pridať (voľba) dodatočnú tyč, aby sa dal uložiť na nosic bicyklov.
- Zaťaž musí byť vhodne prerozdelená na celú plochu nosného zariadenia a jeho ťažisko sa musí nachádzať co najnižšie.
- Niektoré z našich modelov nosicov bicyklov sú vybavené sklopným systémom, ktorý umožňuje prístup ku kufru pre väčšinu vozidiel. Konceptia niektorých vozidiel alebo typ namontovaného ťažného zariadenia neumožňuje používanie tejto funkcie.
- Pre maximálne zaťaženie odporúčané konštruktérom vášho vozidla si pozrite návod na použitie vášho vozidla. A v prípade nosicov

p. 24

- Крепления, ниже максимального веса багажника для велосипедов, эта величина должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
- Максимально допустимый вес багажника для велосипедов = вес пустого багажника + вес велосипедов.
- Наши багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие норме, установленной в Директиве 94/20/СЕ от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
- Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами, приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
- Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем, перед установкой багажника.
- Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать элементы крепления: для этого сверяйтесь с параметрами силы затяжки крепления, указанными в руководстве по установке.
- Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементов крепления. В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затяните покрееку крепежи.
- Закфиксируйте груз должным количеством ремней, внимательно следя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиль.
- Изношенные и обтрепанные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
- Вы можете самостоятельно установить дополнительные ограждения для защиты ваших велосипедов.
- Т.к. выхлопные газы автомобиля очень горячие, никогда не располагайте в непосредственной близости от выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов, а также любые иные части багажника.
- При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос,), если они могут открыться или оказать сильное сопротивление ветру.
- Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза, чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
- В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажнике автомобиля.
- Необходимо исключить любые эластичные крепления.
- Включая задний дворник автомобиля, предварительно убедитесь в том, что установленный багажник для велосипедов не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее (для этого обратитесь в фирменный сервис-центр по обслуживанию вашей марки автомобилей).
- Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов, необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
- Включенный датчик заднего хода реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

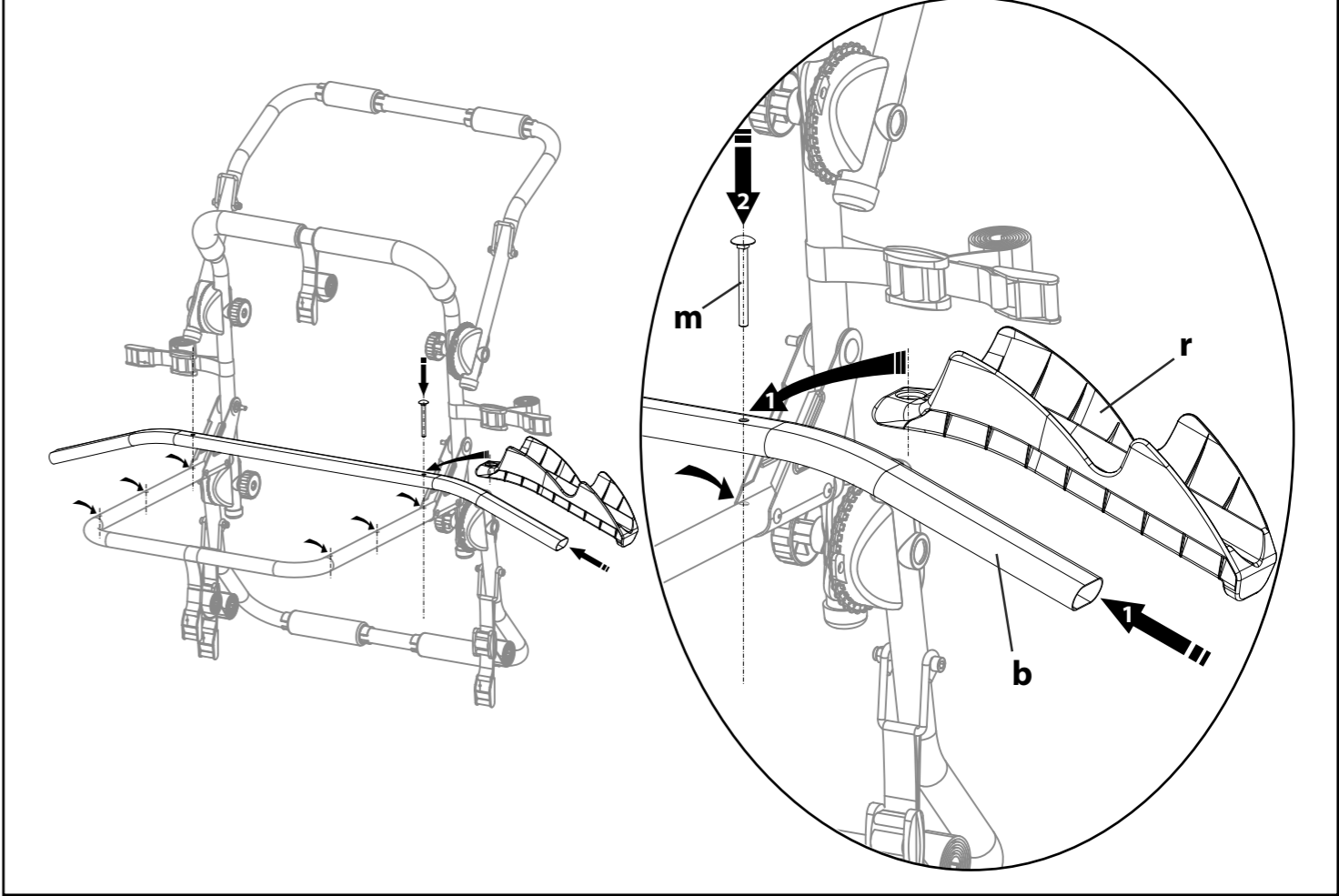
УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

- Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
- Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
- Все неисправные или изношенные детали должны быть заменены без промедления.
- Чистка багажника для велосипедов: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества, лучше используйте мыльную воду.
- Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
- После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по уходу.

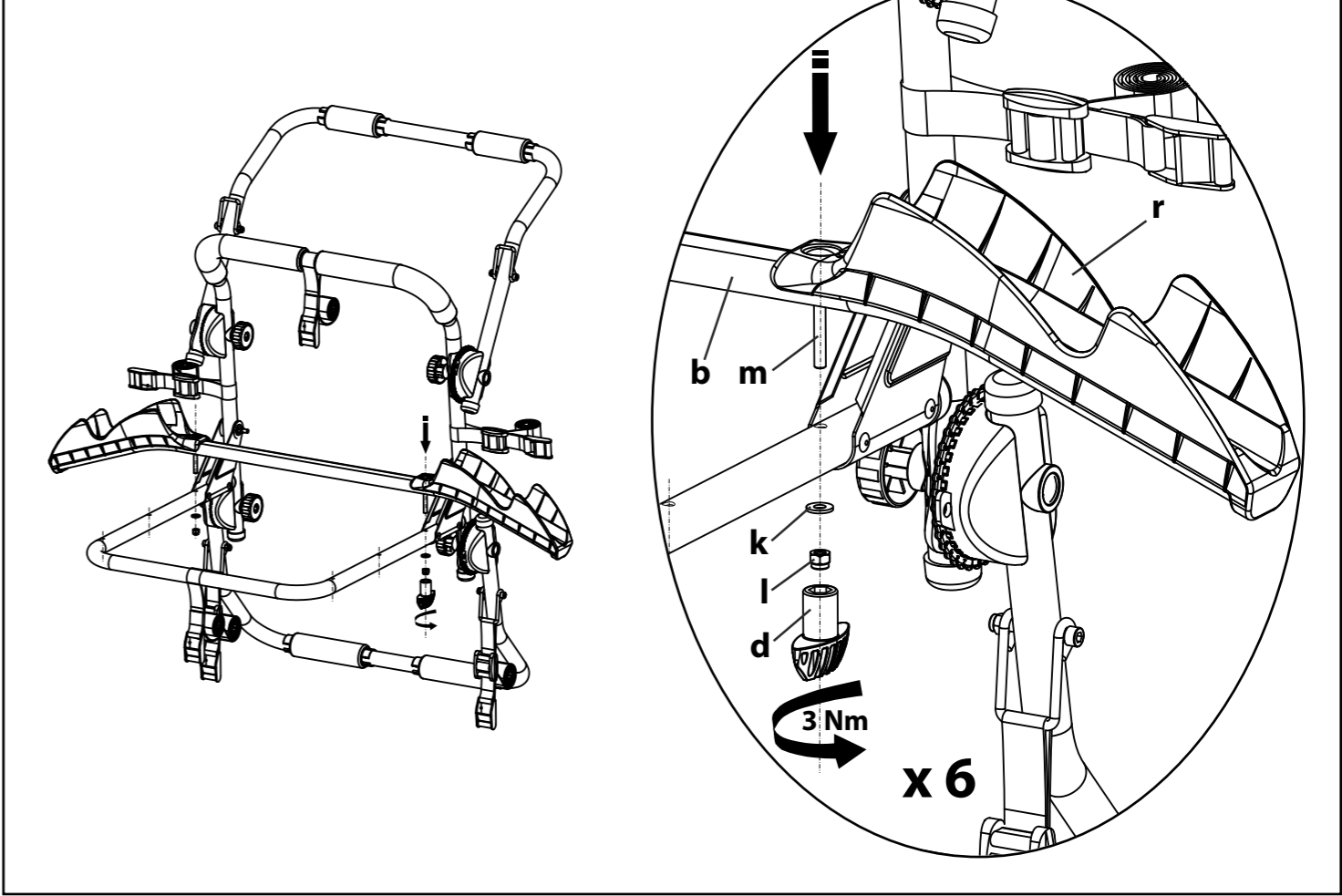
- Consultați manualul autovehiculului pentru a verifica sarcina maxima admisa de constructorul autovehiculului. Dacă doriți să montați suportul de biciclete pe rulota, verificați sarcina maxima "S" care e trecuta în instrucțiunile cărîlgului de remorcare. Dacă în manualul autovehiculului sau pe rulota este trecuta o sarcina mai mica decît sarcina maxima autorizata pentru suportul de biciclete, trebuie luata în calcul cea mai mica limita de sarcina, reducând, de exemplu, numărul bicicletelor care sunt transportate. Sarcina maxima a suportului de biciclete este egala cu greutatea sa plus greutatea bicicletelor.
- Supporturile noastre pot fi montate pe rulota numai dacă cărîligele de remorcare sunt în conformitate cu Directiva Europeana 94/20/CE din 30 Mai 1994 și dacă au un dispozitiv de cuplare al carui diametru masaora 50 mm.
- Înainte fiecarui stadiu de montare a suportului, verificați tablele de la începutul instrucțiunilor privind asigurarea suportului prin chingi.
- Curățati cu atenție zonele de contact si sustinere dintre suport si autovehicul înainte de montarea suportului.
- Supportul trebuie sa fie montat perfect pe autovehicul. Parametrii de montare trebuie ajustați cu atenție si acuratețe: cititi indicațiile din instrucțiunile de montare privind forța de strângere.
- Înainte de plecare si în timpul calatoriei, verificați etanșeitatea chingilor si a celorlalte elemente de asigurare. Dacă bicicletele de pe suport sau chiar suportul s-a miscat, etanșezați-le imediat.
- Asigurați suportul de biciclete pe autovehicul folosind chingi suficiente conform instrucțiunilor de montare.
- Chingile uzate sunt periculoase si trebuie schimbate de urgenta.
- Bicicletele trebuie protejate cu mijloace suplimentare.
- Teava de esapament a autovehiculului este fierbinte. Nu lasați cauciucurile bicicletei, chingile sau alte elemente sa vina în contact cu aceasta.
- Îndepartați toate accesoriile de la biciclete (cosuri, pompe, etc) care pot cadea sau pot fi slabite datorita vântului puternic.
- Respectați distanța minima (35 cm/14 inci) între pamânt si partea cea mai joasa a încarcaturii pentru a evita orice impact între drum (troțuar, rampa) si biciclete. Dacă roțile bicicletelor sunt prea aproape de pamânt, scoateți-le si transportați-le în portbagaj.
- Nu folosiți dispozitive de asigurare din elastic.
- Nu utilizați stergatorul din spate dacă nu sunteți siguri ca acesta nu este obstructionat de suportul de biciclete. Unele vehicule sunt echipate cu un stergator spate automat care în care trebuie sa dezactivați aceasta funcție.
- Dacă autovehiculul dumneavoastră este dotat cu un deschizator de portbagaj automat, trebuie sau sa dezactivați acesta funcție sau sa deschideți portbagajul manual când suportul de biciclete este plasat pe vehicul.
- Senzorii activi vor reacționa la suportul de biciclete si vor porni alarma.

- Întreținerea suportului de biciclete
- Este interzisă modificarea suportului de biciclete sub orice forma.
- Pentru o funcționare corectă suportul de biciclete trebuie pastrat în condiții bune si nu trebuie lasat sa se deterioreze.
- Orice parți deteriorate trebuie schimbate imediat.
- La curatarea suportului, nu folosiți produse chimice corozive, ci apa cu sapun.
- Demontați suportul de biciclete când spalați mașina.
- Depozitați cu atenție suportul de biciclete dupa utilizare si pastrați toate documentele referitoare la acesta.

7



8



GEBRAUCHSANWEISUNG UNDWARNHINWEISE HECK-FAHRRADTRÄGER MIT GURTEN UND AUF ANHÄNGERKUPPLUNG

ALLGEMEINES

- Dieser Warnhinweis und die Montageanleitungen müssen unbedingt gelesen und bis ins kleinste Detail berücksichtigt werden, bevor der Fahrradträger verwendet wird. Weiters müssen diese Unterlagen für zukünftige Verwendungen aufbewahrt werden, um einen sicheren Einsatz zu gewährleisten.
- Der Fahrradträger den Sie gekauft haben ist einzig für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
- Maximale Last und Anzahl der zugelassenen Fahrräder für die Fahrradträger: 30 kg für einen Fahrradträger für 2 Fahrräder und 45 kg für einen Fahrradträger für 3 Fahrräder oder die auf der Anleitung angegebene Last und Anzahl der Fahrräder.
- Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandems vorgesehen.
- Die Kompatibilität dieses Fahrradträgers für Kinderräder ist nicht garantiert.
- Die Garantie verfällt bei Nichtberücksichtigung der Warnhinweise und Montageanleitung, dies kann zudem zu großen Schäden an Ihrem Fahrzeug führen und Ihre eigene Sicherheit und jene anderer gefährden.

STRASSEN- UND FAHR SICHERHEIT

- Wo auch immer Sie mit Ihrem Fahrradträger unterwegs sind, halten Sie unbedingt die Gesetzgebung und Vorschriften des Landes ein, in welchem Sie sich befinden.
- Das Nummernschild sowie die Fahrzeugleuchten müssen unbedingt sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch den Fahrradträger und die Fahrräder verdeckt werden und bringen Sie gegebenenfalls ein Duplikat der Nummertafel und der Fahrzeugleuchten (als Option) hinten an Ihrem Fahrradträger an und kontrollieren Sie, dass diese letzteren auch funktionieren.
- Niemals außerhalb des geteerten Straßennetzes fahren, das Fahren im Gelände ist nicht genehmigt.
- Der Fahrradträger erhöht die Fahrzeuglänge und die Fahrräder können die Breite und Höhe des Fahrzeugs verändern. Achtung bei engen oder schwierigen Durchfahrten oder beim Rückwärtsfahren. Für Lasten, die über das Trägersystem hinausgehen, müssen die geltenden Bestimmungen einhalten und diese müssen ausreichend befestigt werden.
- Ihr Fahrverhalten muss dem Windwiderstand des Fahrradträgers und der Fahrräder entsprechen, denn das Verhalten des Fahrzeugs kann in Kurven und beim Bremsen verändert sein.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der transportierten Last an und überschreiten Sie aus Sicherheitsgründen niemals die empfohlene Höchstgeschwindigkeit von 110 km/h.
- Geschwindigkeit beim Überfahren von Holperschwellen oder anderen Hindernissen stark zurückhalten (Überfahren mit 10 km/h). Fahren Sie ruhig und voraussichtlich.
- Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch.

SICHERE UND ADÄQUATE VERWENDUNG

- Vor der Montage des Fahrradträgers muss die Kompatibilität der Montage mit Ihrem Fahrzeug überprüft werden.
- Nachdem jedes Fahrrad eine besondere Geometrie hat, obliegt es Ihnen, die Kompatibilität Ihrer Fahrräder mit dem Fahrradträger zu überprüfen. Für Fahrräder die einen Rahmen ohne obere Stange haben, kann eine zusätzliche Stange (als Option) am Fahrrad angebracht werden, damit dieses auf den Fahrradträger befestigt werden kann.
- Die Last muss gleichmäßig auf dem gesamten Trägersystem verteilt werden und der Schwerpunkt muss so tief wie möglich sein.
- Einige unserer Fahrradträger-Modelle sind mit einem Klappsystem ausgestattet, welches den Zugriff zum Kofferraum der meisten Fahrzeuge ermöglicht. Das Konzept einiger Fahrzeuge oder die Art der montierten Befestigung ermöglicht nicht die Verwendung dieser Funktion.
- Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs die vom Hersteller maximal genehmigten Lasten nach. Bei Fahrradträgern,

ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTERIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

INTRODUZIONE

- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabiciclette e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabiciclette in piena sicurezza.
- Il portabiciclette che ha appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
- Carico massimo e numero di biciclette ammesse per il portabiciclette: 30 KG per portabiciclette da 2 biciclette e 45 KG per portabiciclette da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
- Il portabiciclette non è previsto per il trasporto di tandem.
- La compatibilità del portabiciclette non è garantita in caso di biciclette per bambini.
- La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

- Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabiciclette, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
- La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabiciclette o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabiciclette, controllando il buon funzionamento di quest'ultime.
- Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
- Il portabiciclette fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l'altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia. I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
- La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabiciclette e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
- Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 110 km/ora.
- Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
- Rimuovere il prodotto dopo l'uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

- Prima di montare il portabiciclette, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
- In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabiciclette. Per le biciclette con telaio senza vorsa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta un barra supplementare (optional) per permettere di appoggiarla sul portabiciclette.
- Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
- Alcuni dei nostri modelli di portabiciclette sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l'accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l'uso di questa funzione.

GEBRUIKSHANDLEIDING EN WAARSCHUWINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET RIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

ALGEMEEN

- De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
- Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
- Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
- Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
- De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
- De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

VERKEERSVEILIGHEID EN RIJGEDRAG

- In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
- De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
- Rijd nooit buiten het verharde wegennet; off-road rijden is niet toegestaan.
- Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden.
- Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
- Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
- Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 110 km/u.
- Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
- Verwijder het product na gebruik.

VEILIG EN CORRECT GEBRUIK

- Vóór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
- Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
- De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
- Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met aangekoppelde aanhangwagens is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
- Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting "S" te contro-

die af der Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs befestigt werden, berücksichtigen Sie den Wert der Last « S », der auf dem Typenschild Ihrer Anhangwagen angegeben ist. Wenn die imhinteren Ihres Fahrzeugs oder auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung genannte Last kleiner ist als die Höchstlast des Fahrradträgers, so muss dieser Wert eingehalten werden, indem zum Beispiel die Anzahl der transportierten Fahrräder verringert wird.

- Höchstlast des Fahrradträgers = Leergewicht + Gewicht der Fahrräder.
- Unsere Fahrradträger auf Anhängerkupplung werden nur für Anhängerkupplungen garantiert, die der EG-Richtlinie 94/20/EG vom 30. Mai 1994 entsprechen und eine Kupplungskugel mit einem Durchmesser von 50 mm haben.
- Überprüfen Sie vor jedem Schritt der Montage Ihres Fahrradträgers die Verwendungstabellen am Beginn der Anleitung, bei Fahrradträgern mit Befestigung durch Gurten.
- Reinigen Sie vor dem Aufsetzen Ihres Fahrradträgers sorgfältig die Kontakt- und Aufstützzone zwischen dem Fahrradträger und Ihrem Fahrzeug.
- Der Fahrradträger muss fest mit Ihrem Fahrrad verbunden sein. Das Einstellen der Befestigungselementemuss sorgfältig und genau erfolgen: Siehe den, in der Montageanleitung empfohlenen Drehmoment.
- Vor dem Abfahren und während der Fahrt das Halten der Gurten und anderen Befestigungselemente überprüfen. Gegebenenfalls, sollten sich die Fahrräder auf demFahrradträger oder der Fahrradträger imVerhältnis zum Fahrzeug bewegen, sofort nachziehen.
- Befestigen Sie eine ausreichende Anzahl von Gurten und befolgen Sie genauestens die Montageanleitung des Fahrradträgers auf Ihrem Fahrzeug.
- Abgenutzte oder ausgefranste Gurten sind gefährlich und müssen unbedingt ausgetauscht werden.
- Es obliegt Ihnen, zusätzliche Schutzvorrichtungen hinzuzufügen, um Ihre Fahrräder abzusichern.
- Nachdem die Auspuffgase des Fahrzeugs sehr heiß sind, achten Sie darauf, dass sich weder die Radreifen noch die Gurten des Fahrradträgers oder andere Teile in der Verlängerung des Auspuffs befinden.
- Entfernen Sie alle Accessoires von Ihren Fahrrädern (Tasche, Kindersitz, Pumpe usw.), die sich ablösen oder einen großen Windwiderstand bilden könnten.
- Berücksichtigen Sie einen Mindestabstand (35 cm) zwischen dem Boden und dem am tiefsten liegenden Teil Ihrer Ladung, um jegliches Aufprallrisiko zwischen der Straße oder einem Trottoir und Ihren Fahrern zu vermeiden.Wenn notwendig nehmen Sie die Reifen Ihrer Fahrräder ab, die sich zu nahe amBoden befinden und bringen Sie diese im Kofferraum unter.
- Jede elastische Vorrichtung ist auszuschließen.
- Die hinteren Scheibenwischer Ihres Fahrzeugs keinesfalls in Betrieb nehmen, bevor Sie sich versichert haben, dass der Fahrradträger dies ermöglicht. Einige Fahrzeuge sind mit einem automatischen Auslöser des hinteren Scheibenwischers ausgestattet. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, diesen abzuschalten (erkundigen Sie sich in einer Garage Ihrer Fahrzeugmarke über die Vorgangsweise).
- Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Vorrichtung zur Öffnung des Kofferraums ausgestattet ist wird empfohlen, diese sobald der Fahrradträger angebracht ist, abzuschalten oder den Kofferraum nur manuell zu öffnen.
- Der Rückfahrsektor, wenn dieser nicht abgeschaltet ist, erkennt den Fahrradträger. Es ist normal, dass er einWarnzeichen abgibt.

WARTUNG DES FAHRRADTRÄGERS

- Der Fahrradträger darf auf keinen Fall geändert werden.
- Für seine Verwendung darf der Fahrradträger nicht beschädigt sein und muss in gutem Zustand gehalten werden.
- Jedes beschädigte oder abgenutzte Teil muss umgehend ausgewechselt werden.
- Reinigung des Fahrradträgers: Keine aggressiven, chemischen Produkte sondern eher eine Seifenlauge verwenden.
- Ihr Fahrradträger ist vor der Fahrzeugwäsche unbedingt abzumontieren.
- Verräumen Sie Ihren Fahrradträger nach jeder Verwendung sorgfältig mit seinen Unterlagen.

5) Consulta le istruzioni d'uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel caso di portabiciclette fissati al gancio di traino, controlla il valore del carico "S" scritto sulla targhetta segnaletica del gancio. Se il carico indicato nelle istruzioni del veicolo o sulla targhetta segnaletica del gancio sono inferiori al peso max ammesso per il portabiciclette, è quel valore quello che deve essere rispettato, diminuendo ad esempio il numero di biciclette trasportate. Il peso max del portabiciclette = peso a vuoto + peso delle biciclette.

- I nostri portabiciclette per ganci traino sono garantiti solo per i ganci da traino conformi alla Direttiva 94/20/CE del 30 maggio 1994 con una sfera di diametro 50 mm.
- Prima di eseguire ogni fase dell'assemblaggio del portabiciclette, controlla le tabelle di assegnazione all'inizio delle istruzioni per quanto riguarda i portabiciclette con fissaggio a cinghie.
- Prima di appoggiare le biciclette, pulisci bene le zone di contatto e d'appoggio del portabiciclette al veicolo.
- Il portabiciclette deve essere completamente soldale con il veicolo. La regolazione degli elementi di fissaggio deve essere eseguita con cura e precisione (la forza di serraggio indicata nelle istruzioni di montaggio).
- Prima della partenza e durante il viaggio, controlla la tenuta delle cinghie e degli altri dispositivi di fissaggio. Serrà di nuovo se necessario, e immediatamente se le biciclette si spostano sul portabiciclette o se il portabiciclette si muove rispetto al veicolo.
- Fissa le cinghie in numero sufficiente seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio del portabiciclette.
- Le cinghie usurate o sfilacciate sono pericolose e devono essere obbligatoriamente sostituite.
- È tuo compito aggiungere delle protezioni supplementari per proteggere le biciclette.
- Dato che i gas di scappamento del veicolo sono molto caldi, non mettere mai in prossimità della marmitta le gomme delle biciclette, le cinghie del portabiciclette o qualsiasi altra parte.
- Togli dalle biciclette tutti gli accessori (cestino/sacche, seggiolino, pompa, ecc.), che possono staccarsi o fare molta resistenza al vento.
- Rispetta una distanza minima (35 cm) tra il terreno e la parte più bassa del carico per evitare qualsiasi rischio di urto tra la strada o un sentiero e le biciclette. Se necessario, smonta le ruote delle biciclette se si trovano troppo vicino al terreno e sistemale nel bagagliaio.
- Non usare mai dispositivi elastici.
- Non far funzionare il tergicristallo posteriore del veicolo se non ti sei prima accertato che il portabiciclette non sia d'ostacolo. Certi veicoli sono dotati di un dispositivo che avvia automaticamente il tergicristallo posteriore; in questo caso lo si deve scollegare (chiedere la procedura da seguire ad un meccanico autorizzato per la marca tuo veicolo).
- Se il tuo veicolo è dotato di un dispositivo di apertura automatica del bagagliaio, è bene scollegarlo quando il portabiciclette è montato e aprire il bagagliaio manualmente.
- Il radar di retromarcia, se collegato, rileva il portabiciclette, quindi è normale che suoni.

CURA E MANUTENZIONE DEL PORTABICICLETTE

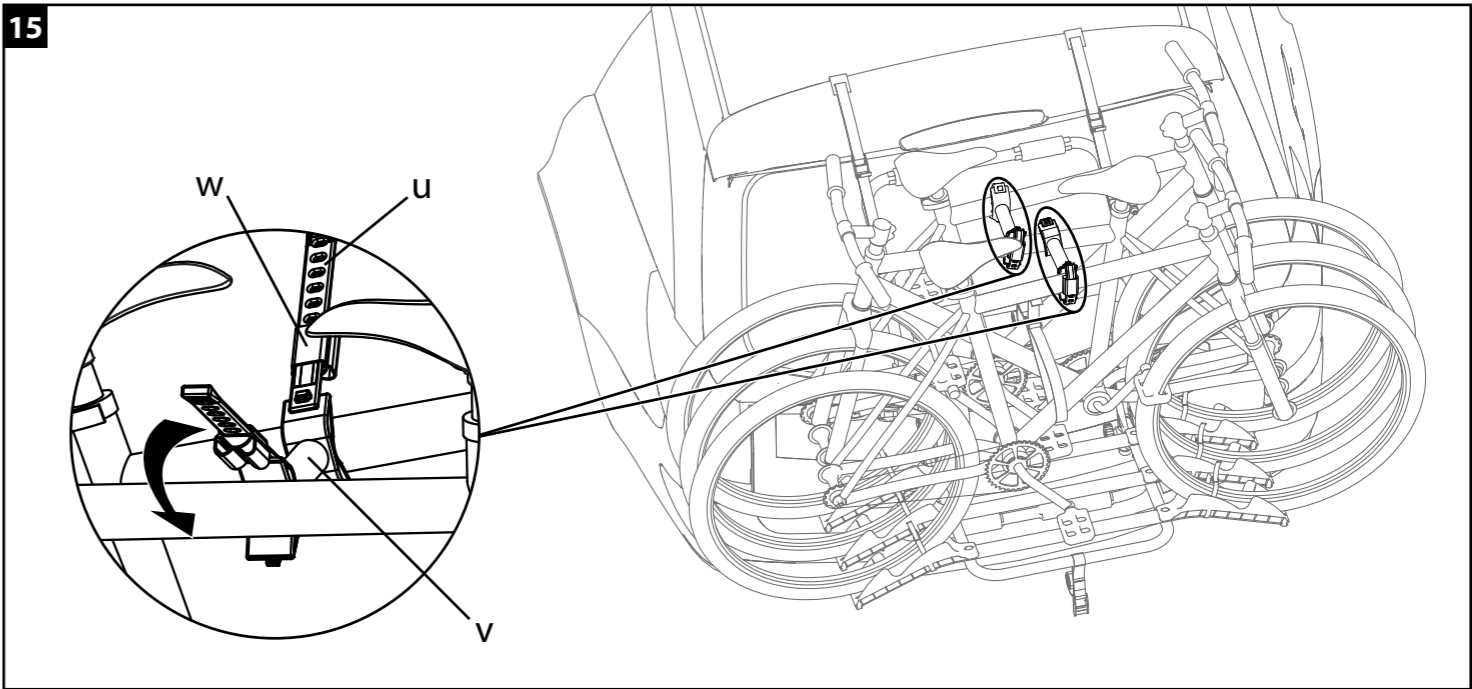
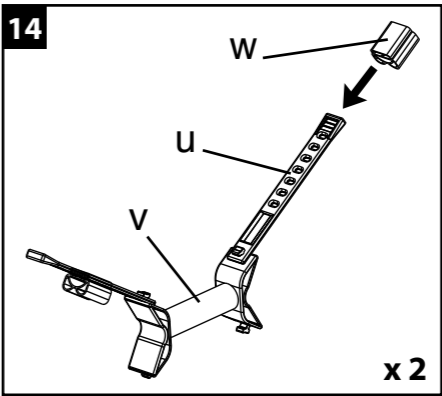
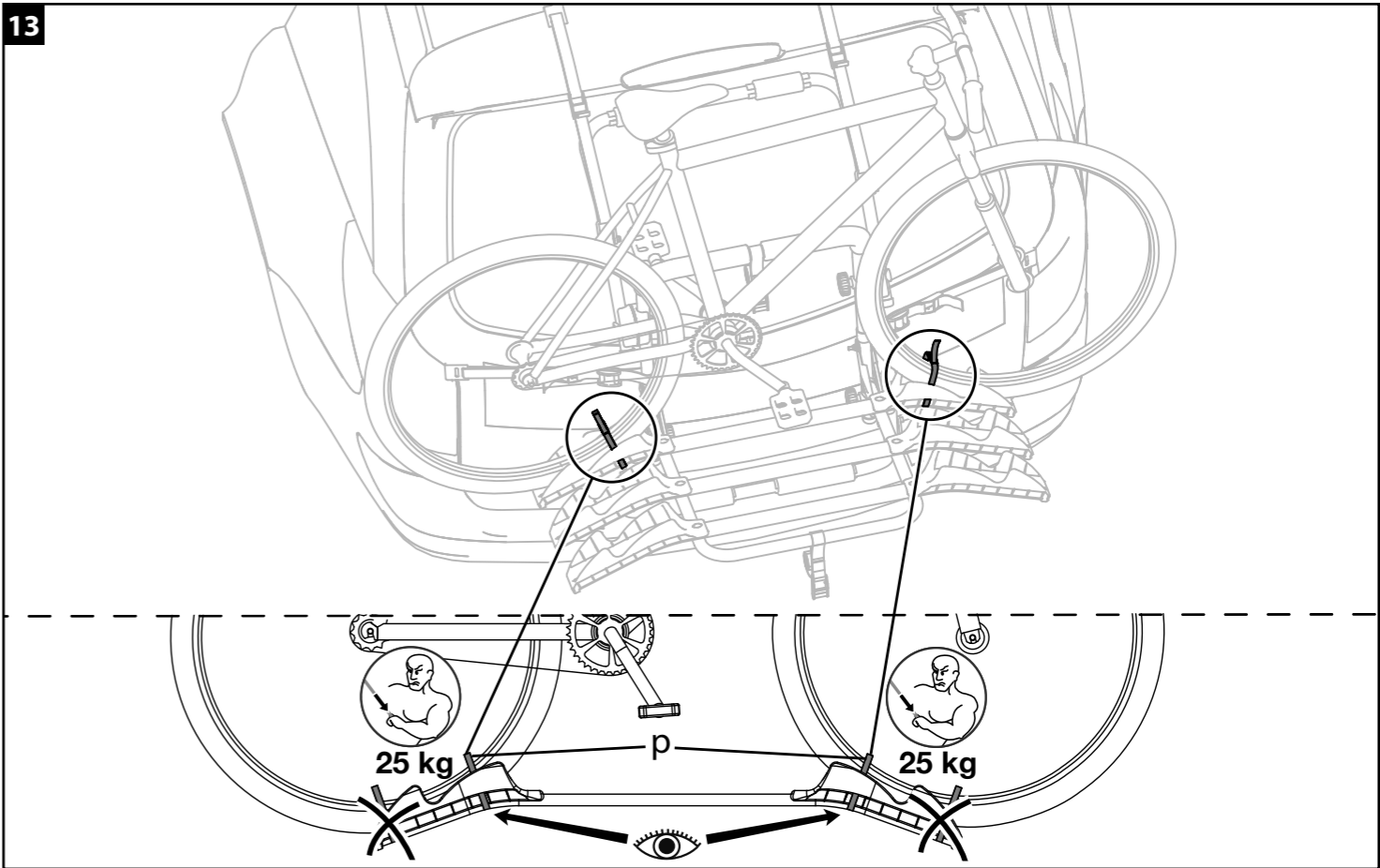
- Il portabiciclette non deve essere mai modificato.
- Per poterlo usare, il portabiciclette non deve essere danneggiato e deve essere mantenuto in buono stato.
- Tutti i pezzi che risultano danneggiati o usurati devono essere immediatamente sostituiti.
- Pulizia del portabiciclette: non usare mai prodotti chimici aggressivi, preferire acqua e sapone.
- Quando si lava il veicolo, il portabiciclette deve essere obbligatoriamente tolto.
- Dopo l'uso, il portabiciclette va riposto e conservato correttamente assieme a tutta la sua documentazione.

leren op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen. Als de in de handleiding van uw voertuig of op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen aangegeven belasting kleiner is dan het maximale gewicht van het fietsenrek, moet deze waarde worden gerespecteerd door, bijvoorbeeld, minder fietsen te vervoeren.

- Het maximale gewicht van het fietsenrek = het leeggewicht + gewicht van de fietsen.
- Onze fietsenrekken voor aanhangwagens zijn enkel gewaarborgd voor aanhangwagens conform Richtlijn 94/20/EEG van 30 mei 1994 met een trekhaak van diameter 50 mm.
 - Controleer voor elke montagestap van uw fietsenrek, de toewijzingstabellen voraan in de handleiding aangaande fietsenrekken met riembevestiging.
 - De contact- en steunvlakken tussen het fietsenrek en uw voertuig grondig reinigen alvorens het fietsenrek te monteren.
 - Het fietsenrek moet onlosmakelijk verbonden zijn met het voertuig. De afstelling van de bevestigingselementen moet met grote zorg en precisie gebeuren: controleer de voorgeschreven aandraaimomenten in de montagehandleiding.
 - Controleer voor het gebruik van het fietsenrek of de slijprijmen en andere bevestigingsinrichtingen goed vastzitten. Zet deze desgevallend onmiddellijk vaster indien de fietsen op het rek verschuiven of indien het fietsenrek verschuift ten opzichte van het voertuig.
 - Breng voldoende bevestigingsriemen aan en volg hierbij nauwgezet de montagehandleiding van het fietsenrek op uw voertuig.
 - Versleten of uitgerafelde riemen zijn gevaarlijk en moeten verplicht worden vervangen.
 - U mag bijkomende beveiligingen aanbrengen om uw fietsen te beschermen.
 - Gezien de uitatpass van uw voertuig heel heet zijn, nooit de fietsbanden, noch de riemen of een ander deel van het fietsenrek in het verlengde van de uitlaat plaatsen.
 - Demonteer alle accessoires van uw fietsen (fietsstas, kinderzitje, fietspomp, ...) die kunnen loskomen of die veel wind kunnen vangen.
 - Respecteer de minimale afstand (35 cm) tussen de grond en het onderste deel van de lading om elk gevaar op contact tussen het wegdek of de stoerand en de fietsen te vermijden.
 - Demonteer zo nodig de wielen van de fietsen indien deze zich te dicht bij de grond bevinden, en bewaar ze in de kofferruimte.
 - Gebruik geen elastische riemen en onderzetten of de slijprijmen en andere bevestigingsinrichtingen goed vastzitten. Zet die mogelijk is terwijl het fietsenrek aanwezig is. Sommige voertuigen zijn uitgerust met een automatisch activeringssysteem voor de achterste ruitenwisser. Is dit het geval op uw voertuig, dan dient u dit verplicht uit te schakelen (doe hiervoor navraag bij een merdealer).
 - Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingsstelsel voor de kofferruimte dient u dit uit te schakelen wanneer het fietsenrek is gemonteerd zodat de koffer enkel manueel kan worden geopend.
 - De niet uitgeschakelde achteruitrijzenor detecteert automatisch het fietsenrek. Het is normaal dat deze in werking treedt.

ONDERHOUD VAN HET FIETSENREK

- Het fietsenrek mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
- Tijdens het gebruik mag het fietsenrek niet beschadigd zijn en in goede staat worden onderhouden.
- Elk beschadigd of versleten onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
- Reinigen van het fietsenrek: gebruik geen bijtende chemische producten maar zeepwater.
- U moet uw fietsenrek verplicht demonteren wanneer u uw voertuig schoonmaakt.
- Berg uw fietsenrek na gebruik zorgvuldig op, samen met alle bijbehorende documentatie.





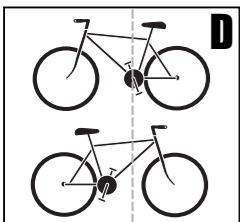
A

EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność / zduplowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar karatılmamalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene **HR** Potrebno je postaviti dodatnu registracijsku tablicu i svjetla



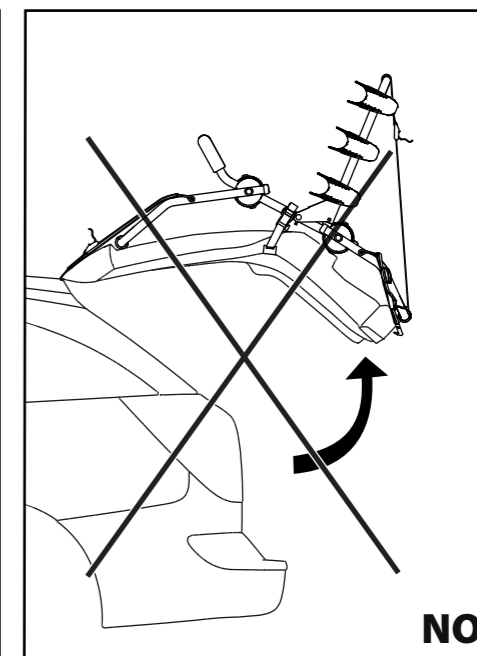
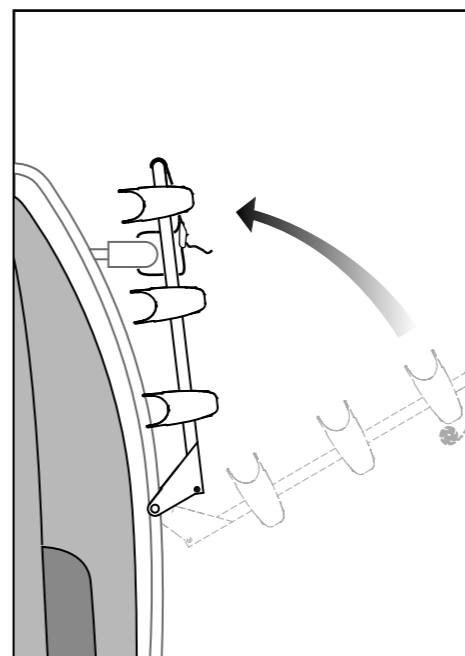
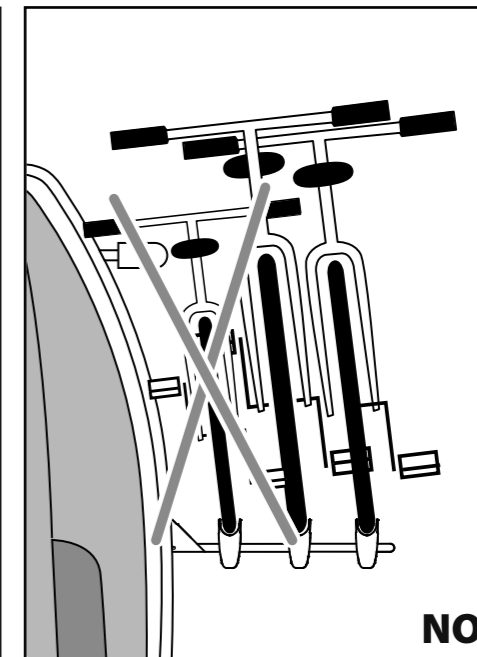
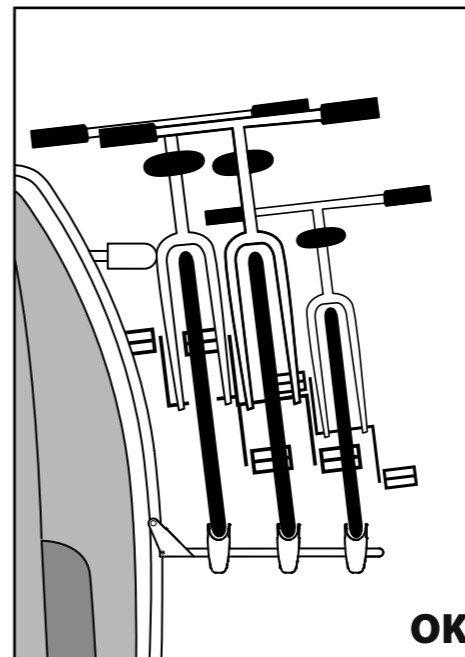
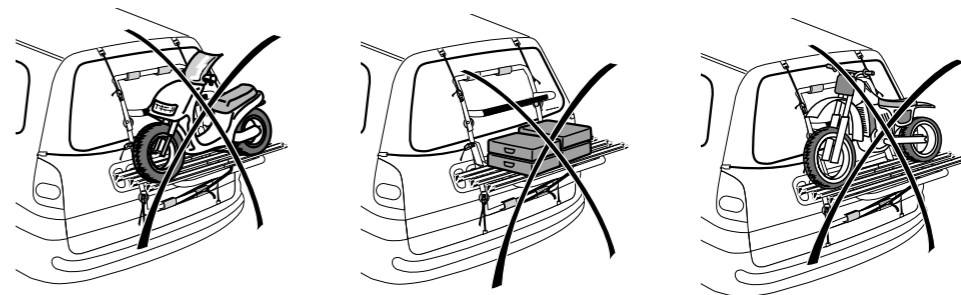
B

EN Do not use rear windscreen wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l'essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergicristallo **NL** De ruitenwisser van de achterrauit niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužíte zadný šteráč **CS** Nepoužijte zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam sileseçimi kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskeren til bagruden skal ikke bruges **HR** Ne upotrebljavajte stražnji brisač stakla



D

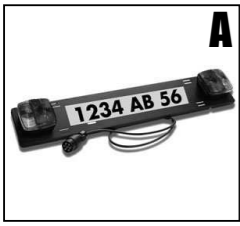
EN Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеда максимум **EL** Οχι περισσότερο από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler **HR** Najviše 2 bicikla



EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONALIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPȚIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVÉ SV SÄLJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIIT HR OPCIJA

- EN** Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
- FR** Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
- ES** Placa de Señalización : (suministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
- DE** Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
- IT** Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
- NL** Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
- PT** placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para boque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
- PL** Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłaczeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dostępna w wersji z 13 stykami.
- HU** Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
- RU** Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
- RO** Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
- SK** Signalizovácia destička - (ktorá má pri dodaníe kit napojenia, 7 brôž na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brôž.
- CS** Signalizováč destička - (ktorá má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnení). K dispozici má 13 brůž.
- SV** instrumentpanel - (levereras med anslutningssats med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
- BG** табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплекта от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
- TR** gösterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayışı bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
- UK** індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Постається з 13-контактним штекером.
- EL** Πινακίδα σηματοδότησης - (προμηθεύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολόγησης και με 2 ζιάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
- DA** Signaliseringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fastsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.
- HR** Signalizacijska pločica - (isporučuje se s kompletom za spajanje koji se sastoji od 7 klinova za privezivanje i 2 remena za učvršćivanje). Dostupno s 13 klinova.





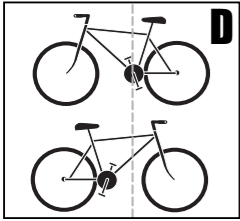
A

EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność / zduplowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar karatilmamalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene **HR** Potrebno je postaviti dodatnu registracijsku tablicu i svjetla



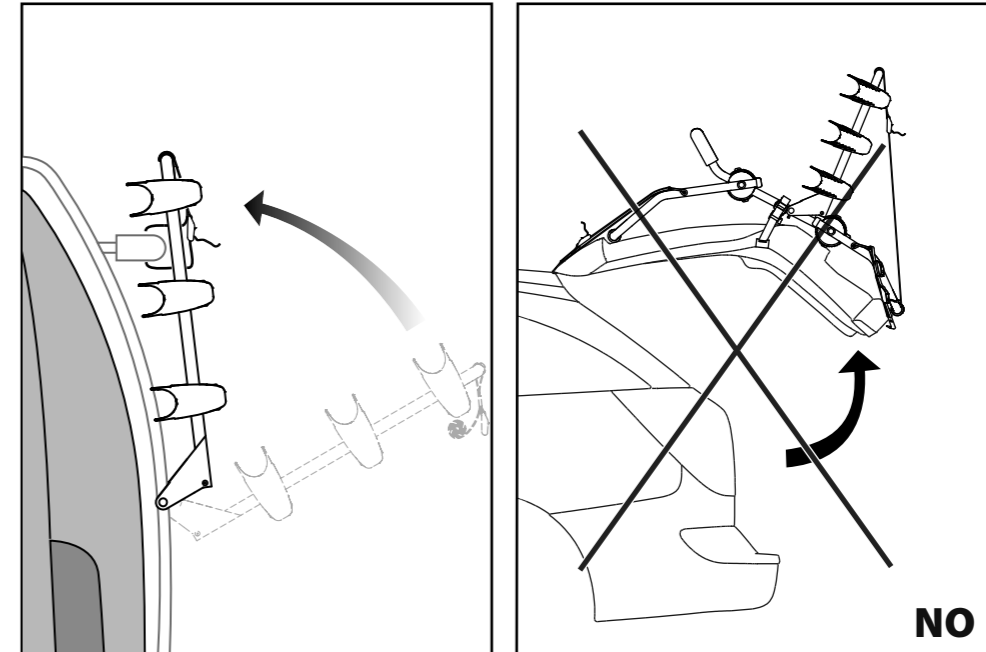
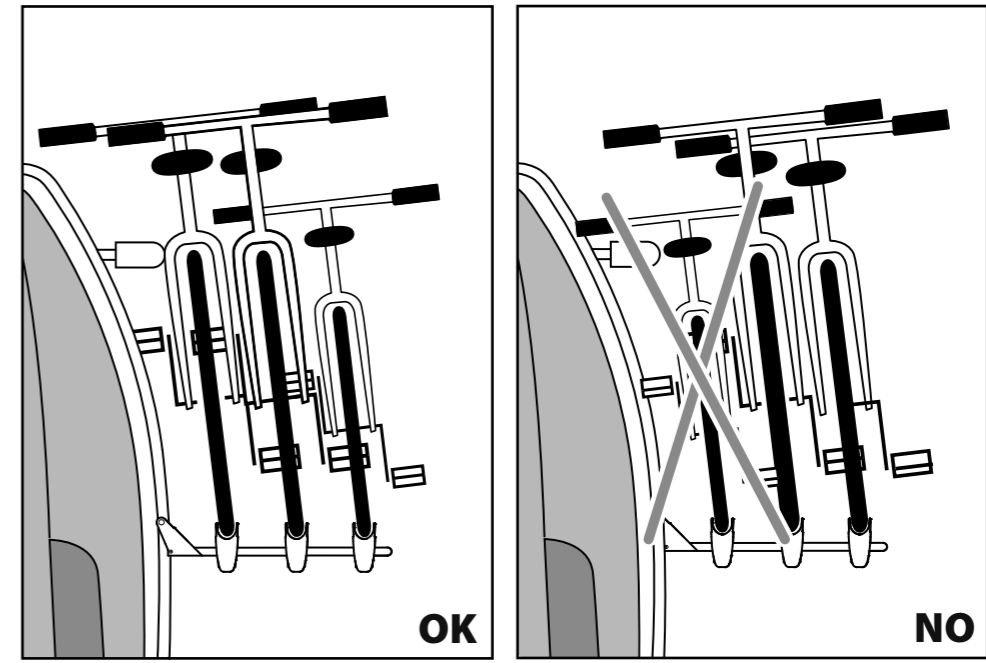
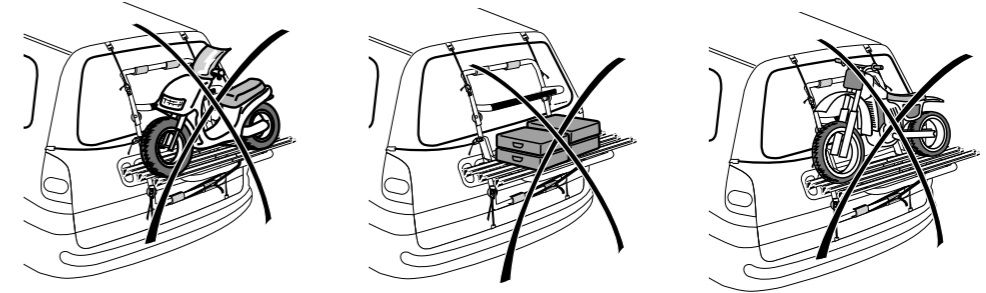
B

EN Do not use rear windscreen wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l'essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergicristallo **NL** De ruitenwisser van de achterraut niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužíte zadný šteráč **CS** Nepoužijte zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam sileseçimi kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskeren til bagruden skal ikke bruges **HR** Ne upotrebljavajte stražnji brisač stakla



D

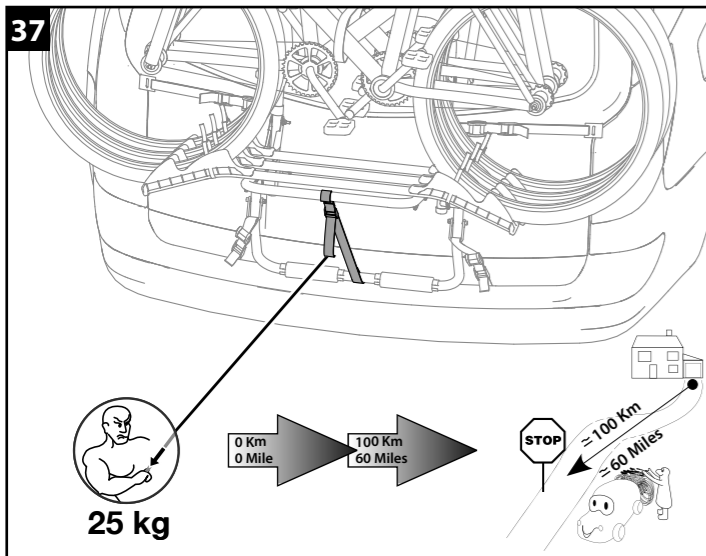
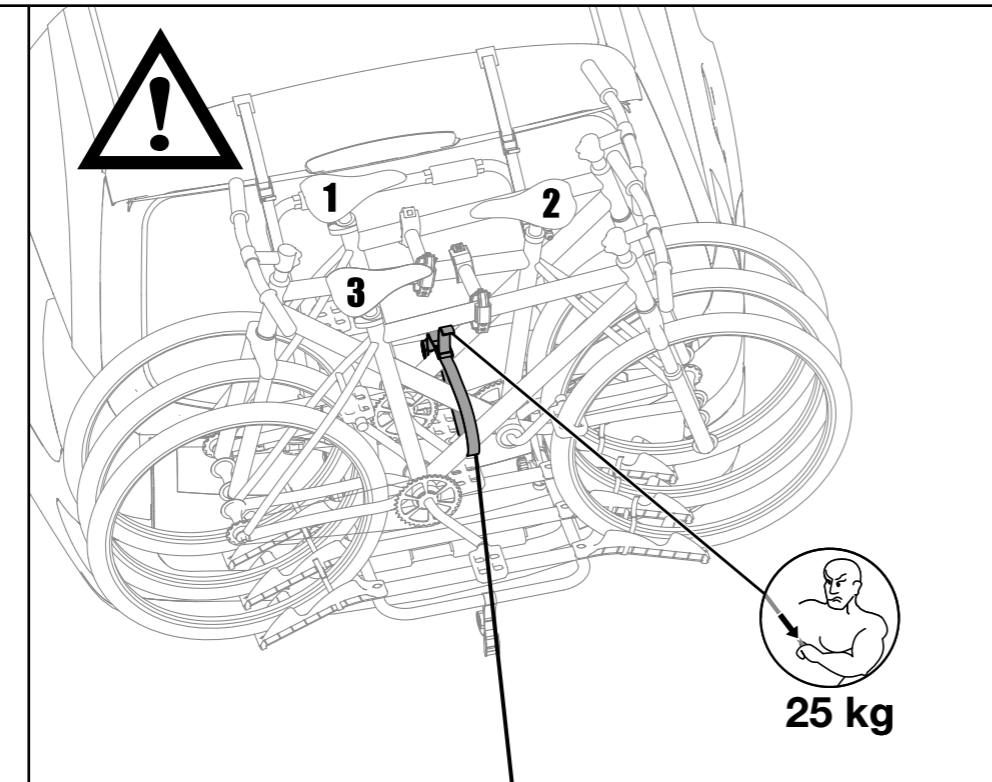
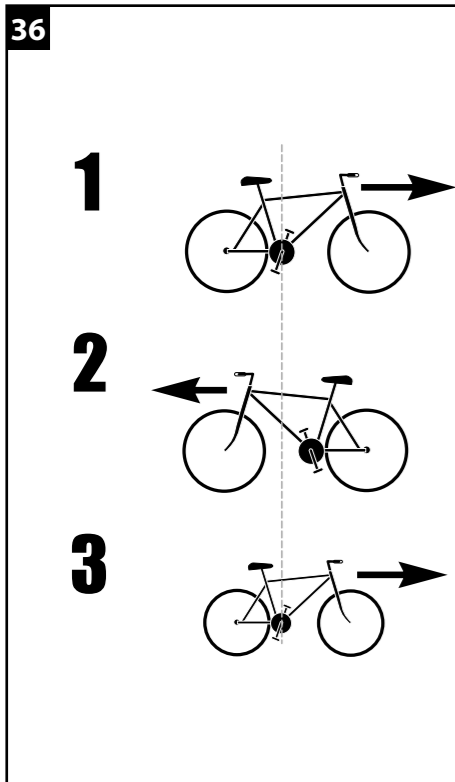
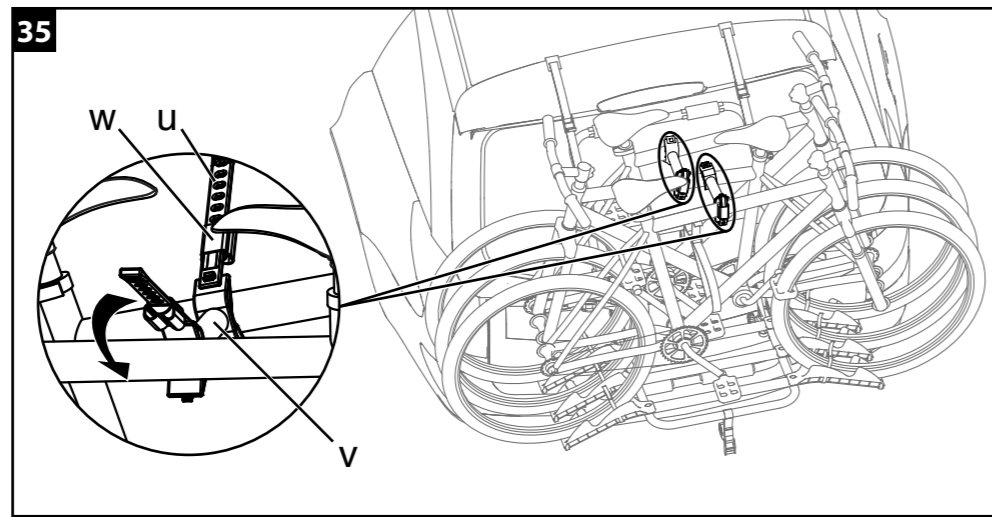
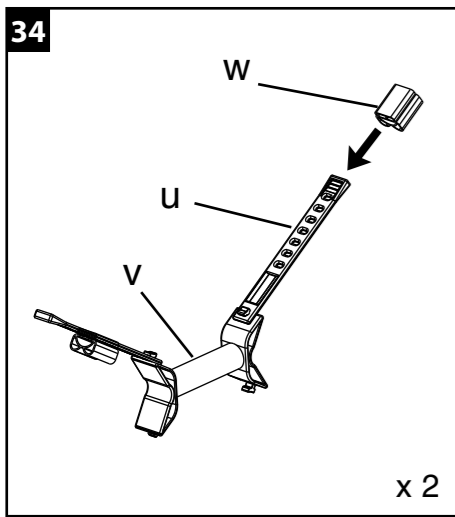
EN Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеда максимум **EL** Οχι περισσότερο από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler **HR** Najviše 2 bicikla



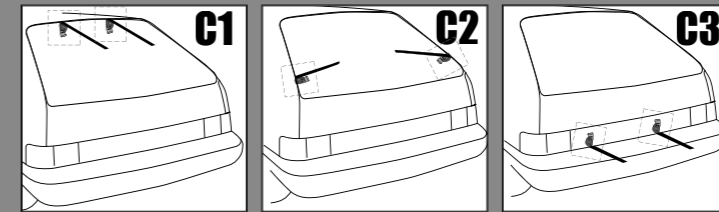
EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONALIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPȚIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVÉ SV SÄLJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIIT HR OPCIJA

EN Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
ES Placa de Señalización : (suministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
DE Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para boqueio e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłaczeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dostępna w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva), 13 villás változatban is létezik.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
SK Signalizovácia destička - (ktorá má pri dodaníe kit napojenia, 7 brôž na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brôž.
CS Signalizováč destička - (ktorá má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnení). K dispozici má 13 brůž.
SV instrumentpanel - (levereras med anslutningssats med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
BG табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплект от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
TR gösterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayışı bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
UK індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Поставляється з 13-контактним штекером.
EL Πινακίδα σηματοδότησης - (προμηθεύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολόγησης και με 2 ζιάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
DA Signaliseringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fastsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.
HR Signalizacijska pločica - (isporučuje se s kompletom za spajanje koji se sastoji od 7 klinova za privezivanje i 2 remena za učvršćivanje). Dostupno s 13 klinova.





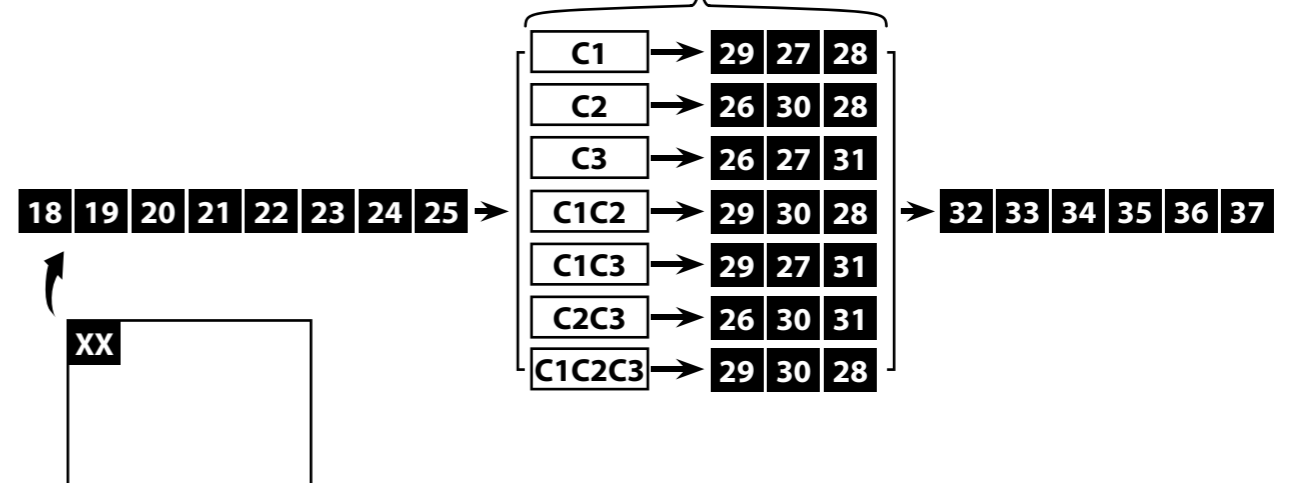
- EN** Required usage of red binding straps
- FR** Sangle rouge à utiliser impérativement
- ES** Uso obligatorio de las correas rojas
- DE** Verpflichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten
- IT** È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
- NL** Het gebruik van de rode band is verplicht
- PT** É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
- PL** Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
- HU** Feltétlenül használja a piros hevedert
- RU** Использование красного ремня является обязательным
- RO** Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu
- SK** Červený pás použite povinne
- CS** Povinné použití červených popruhů
- SV** Nödvändig användning av fästremmar
- BG** Червеня колан е задължителен
- TR** Bağlama kayışları kullanma gerekliliği
- UK** Обов'язкове використання кріпильних ременів
- EL** Ο κόκκινος ιμάντας να χρησιμοποιηθεί υποχρεωτικά
- DA** Den røde rem skal bruges
- HR** Obavezna upotreba crvenog remena



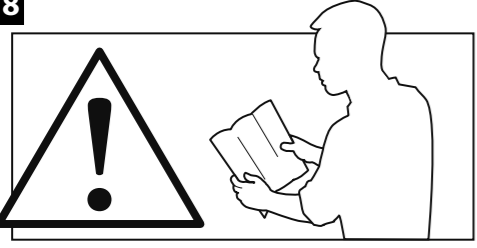
EN Above-standard assembly (your car type can be found in the list) **FR** Montage spécifique (trouver votre véhicule dans la liste) **ES** Montaje extraordinario (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE** Höherwertige Montage (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT** Assemblaggio oltre lo standard (troverete il modello della vettura nella lista) **NL** Specifieke montages (kies uw voertuig in de lijst) **PT** Montagem superior (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL** Montaż specjalny (znajdź swój pojazd na liście) **HU** Specifikus felszerelések (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU** Особый вид подъема (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO** Montaje Specifice (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK** Špecifické montáže (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS** Nadstandardní montáž (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV** Montering utöver standard (din bilmodell finns i listan) **BG** Специфично монтиране (открийте вашия автомобил в списъка) **TR** Tavana-Standard montaj (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK** Монтаж з перевищенням стандартних вимог (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL** Ειδική συναρμολόγηση (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA** Særlig montering (find Deres bil på listen) **HR** Posebna montaža (pronađite svoje vozilo na popisu)

- ~~C0~~
- C1
- C2
- C3
- C1C2
- C1C3
- C2C3
- C1C2C3

		2005		X1	X2	Y (mm)
5	03/02 ->		C0	B	G8	3 520
5	04 -> 01/13		C0	AB	F9	6 280
5	05/09 ->		C0	B	G8	5 310
5	05/08 ->		C0	B	G8	5 310
5	11/04 -> 04/08		C0	AB	F9	6 275
5	96 -> 07/01		C1	AB	G7	4 345
5	09 ->		C0		I9	4 455
5	06/06 -> 04/10		C0	AB	G0	6 210



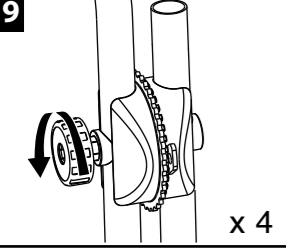
18



2005		!		X1	X2	Y (mm)
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35

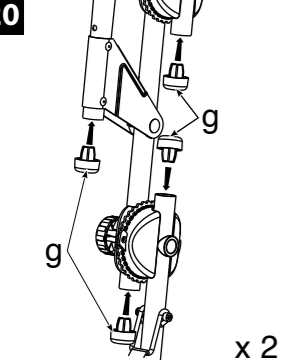
ALFA ROMEO	03/02 ->	B	G8	3	520
04 -> 01/13	AB	F9	6	280	

19



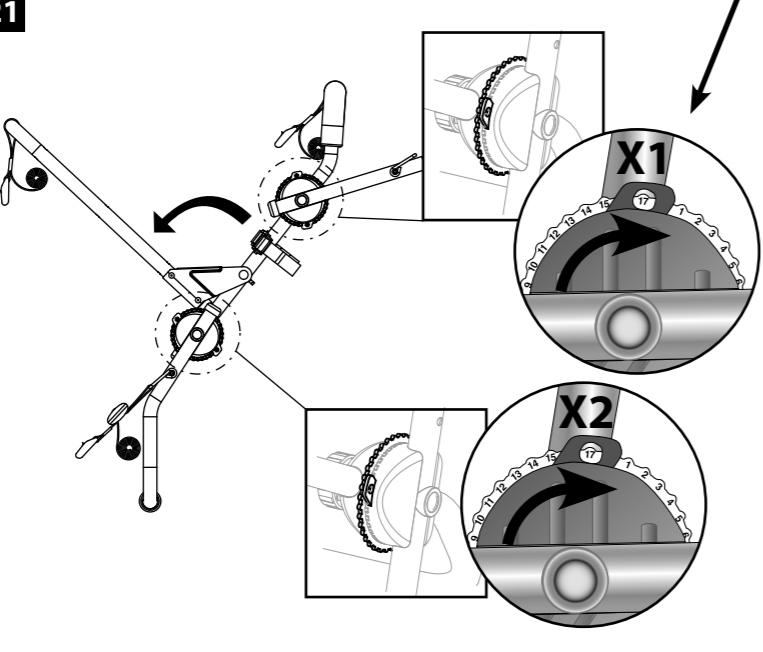
x 4

20



x 2

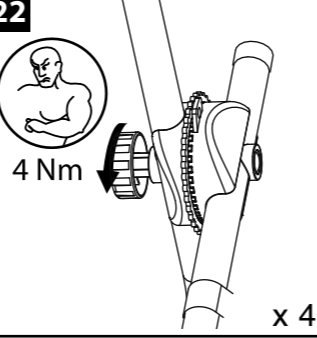
21



X1

X2

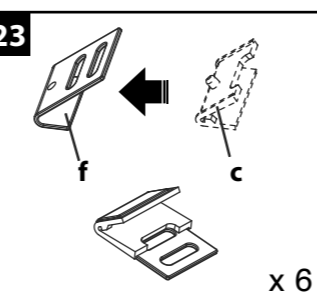
22



4 Nm

x 4

23

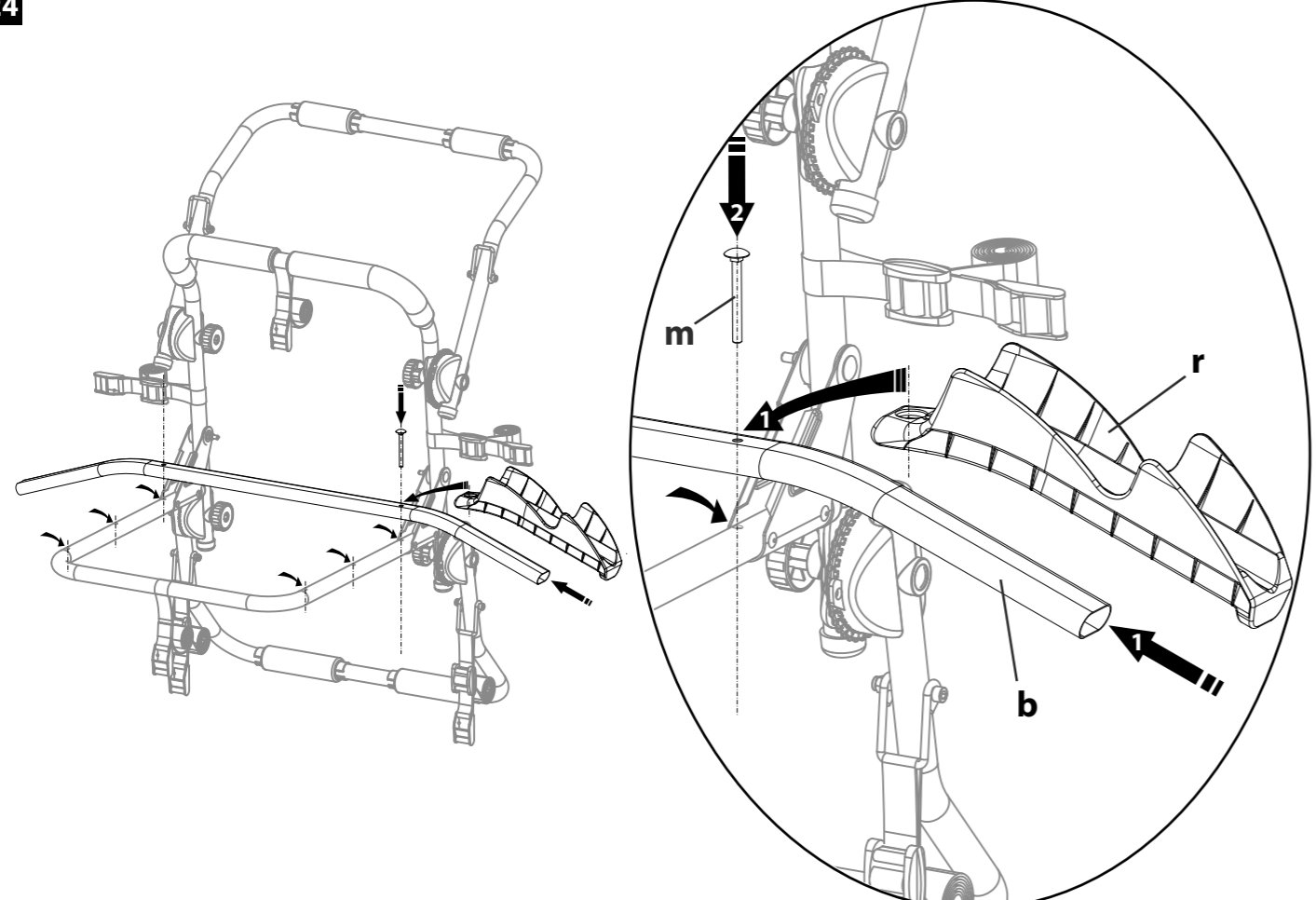


f

c

x 6

24




m

r

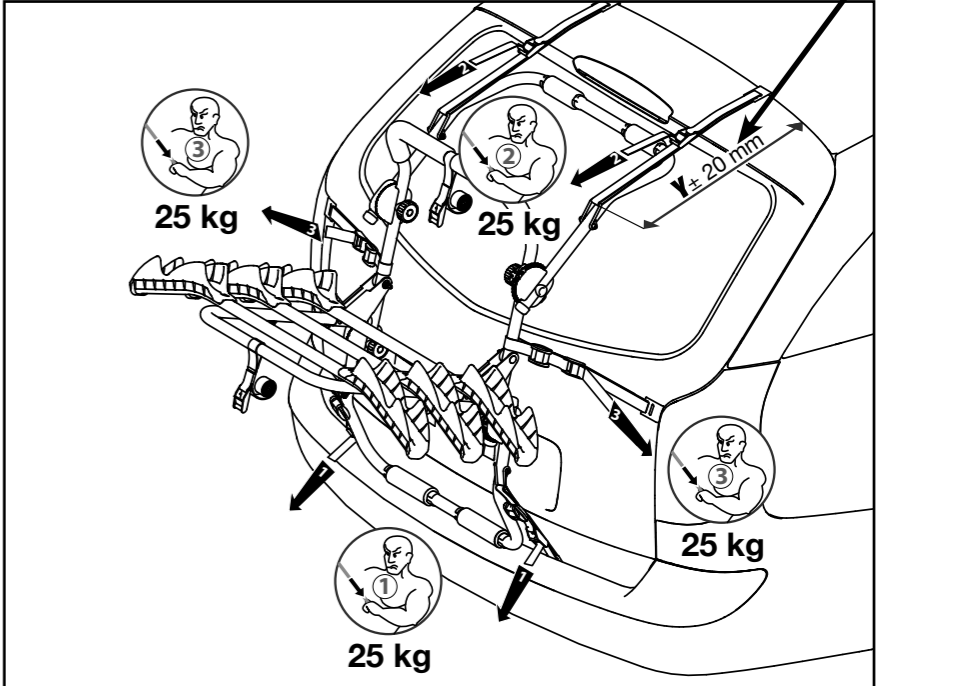
b

32



2005		!		X1	X2	Y (mm)
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35

ALFA ROMEO	03/02 ->	B	G8	3	520
04 -> 01/13	AB	F9	6	280	
05/09 ->	B	G8	5	310	
05/08 ->	B	G8	5	310	



25 kg

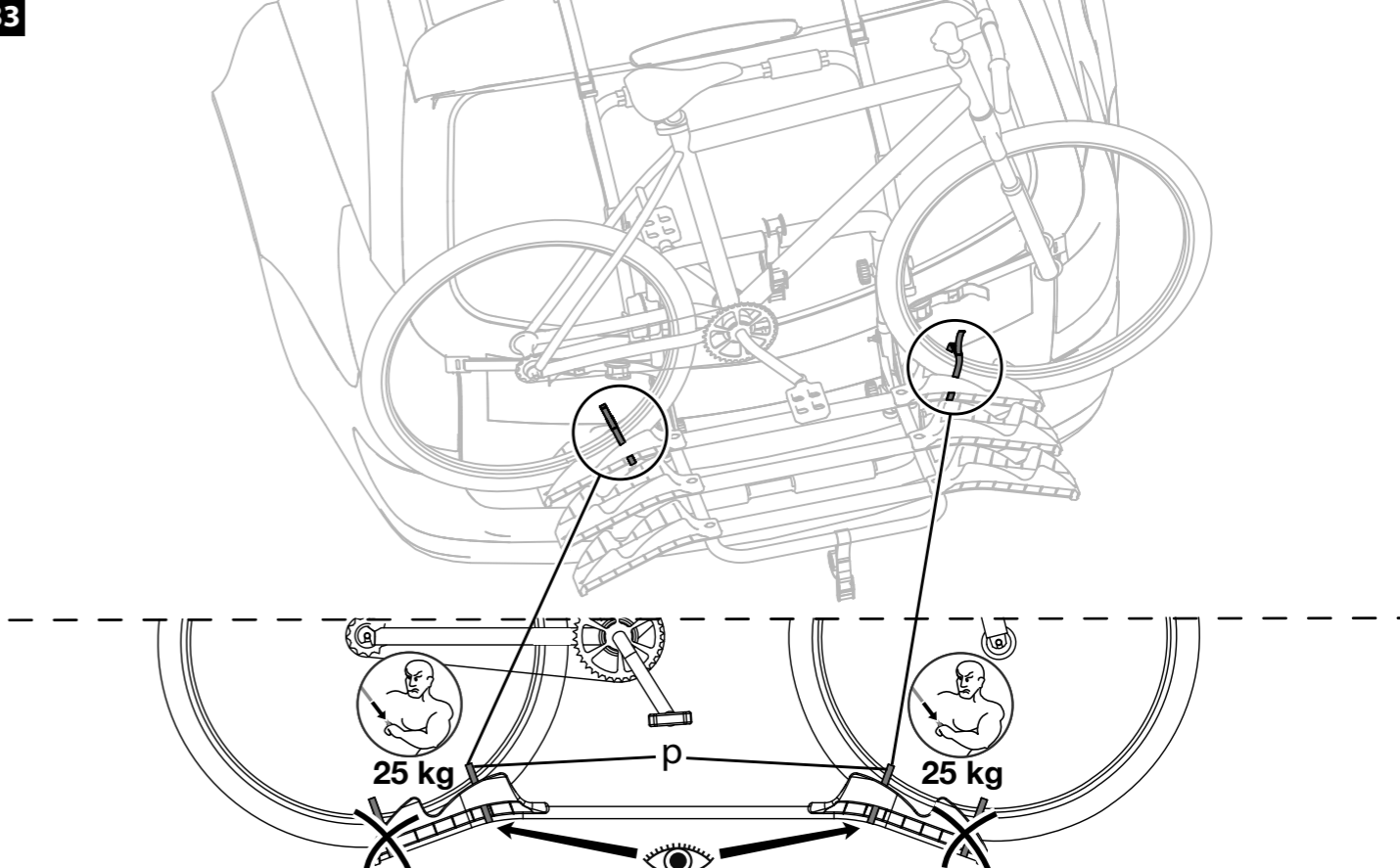
25 kg

25 kg

25 kg

Y ± 20 mm

33



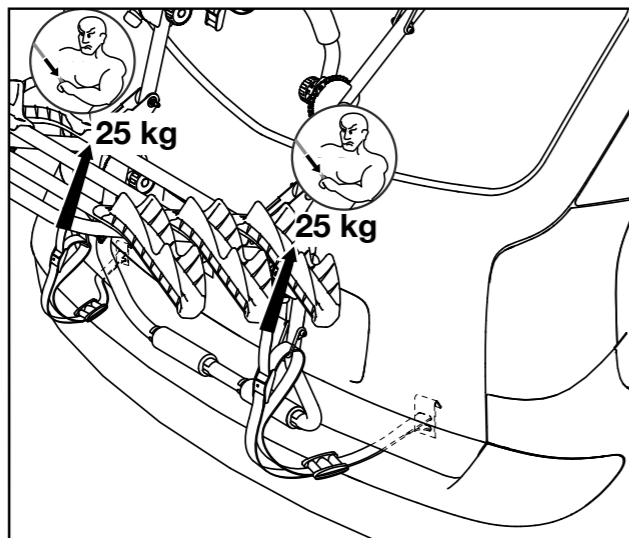
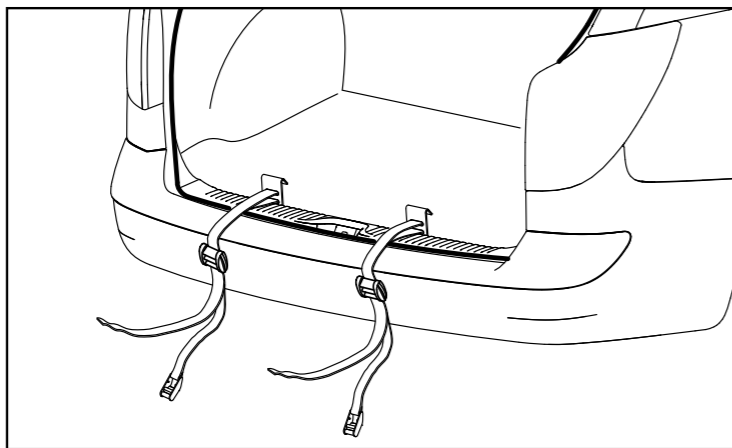
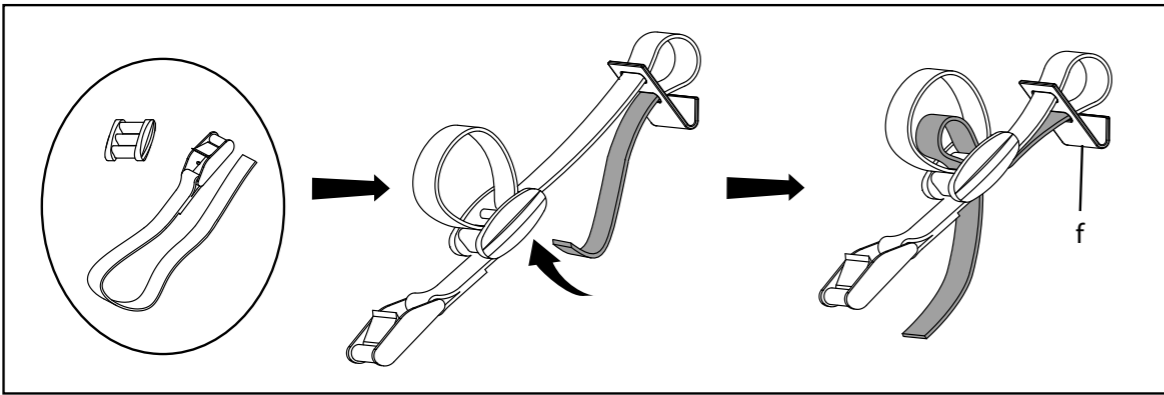
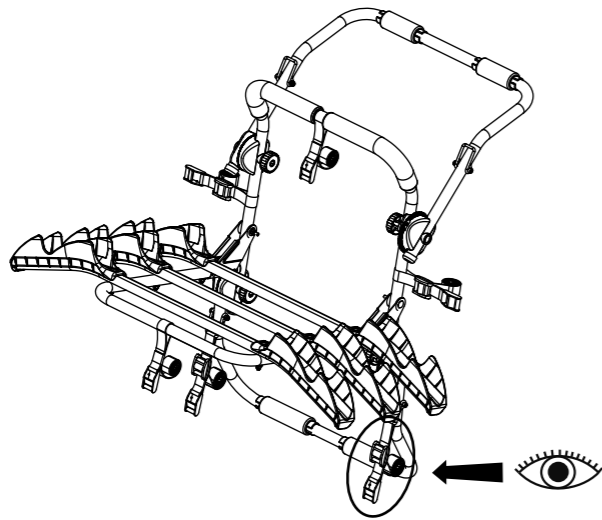
p

25 kg

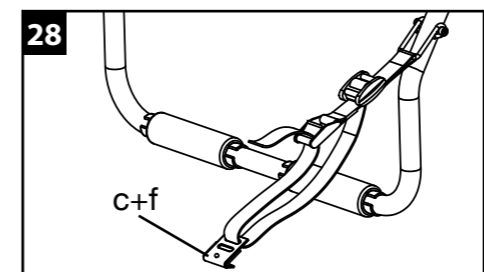
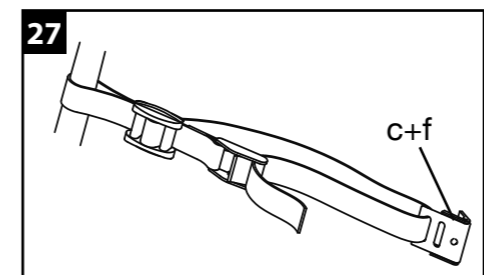
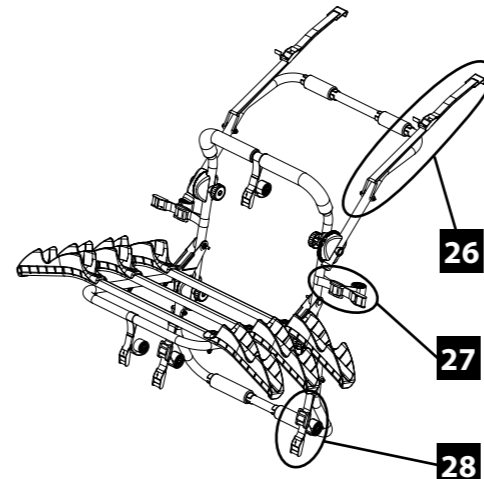
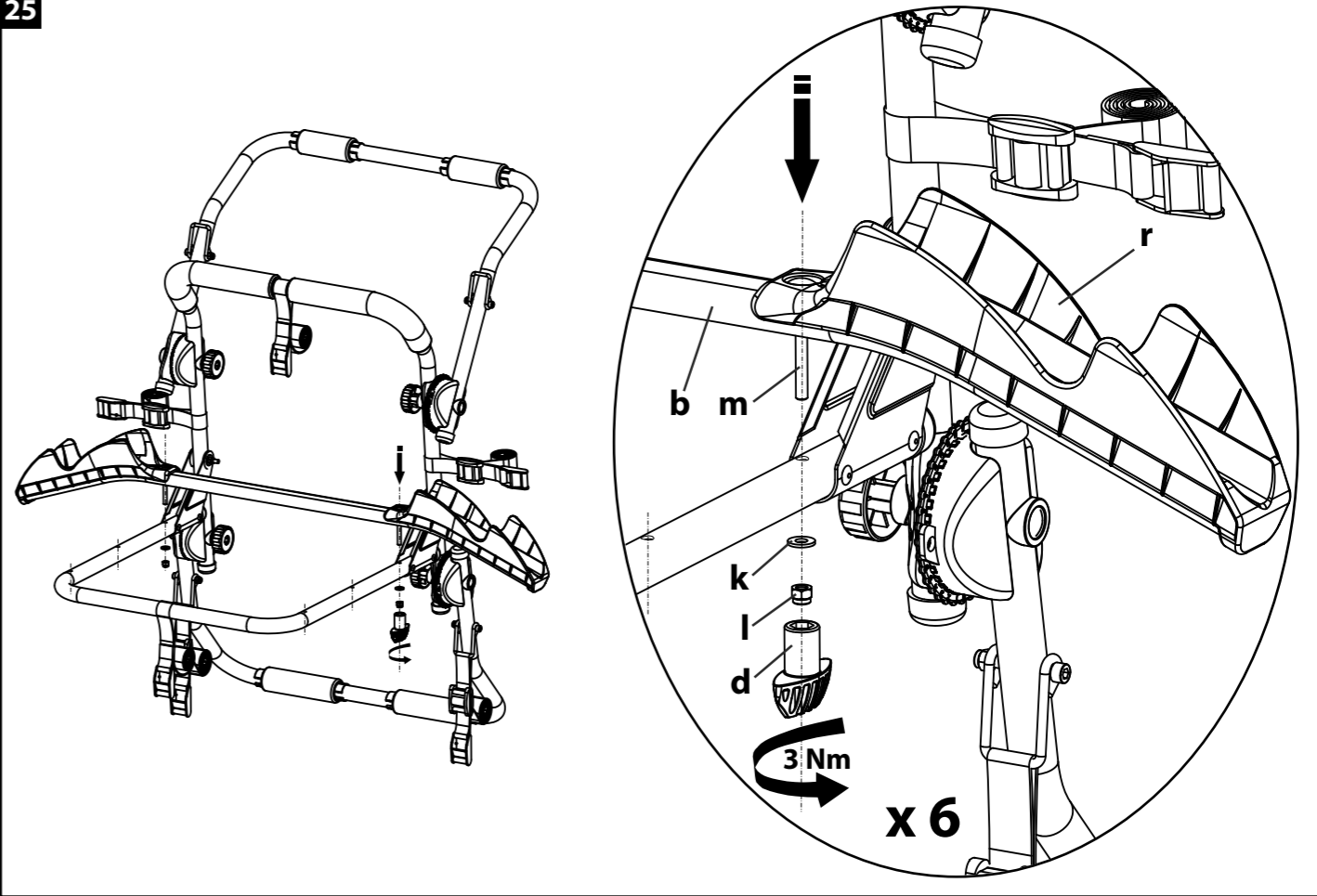
25 kg

31

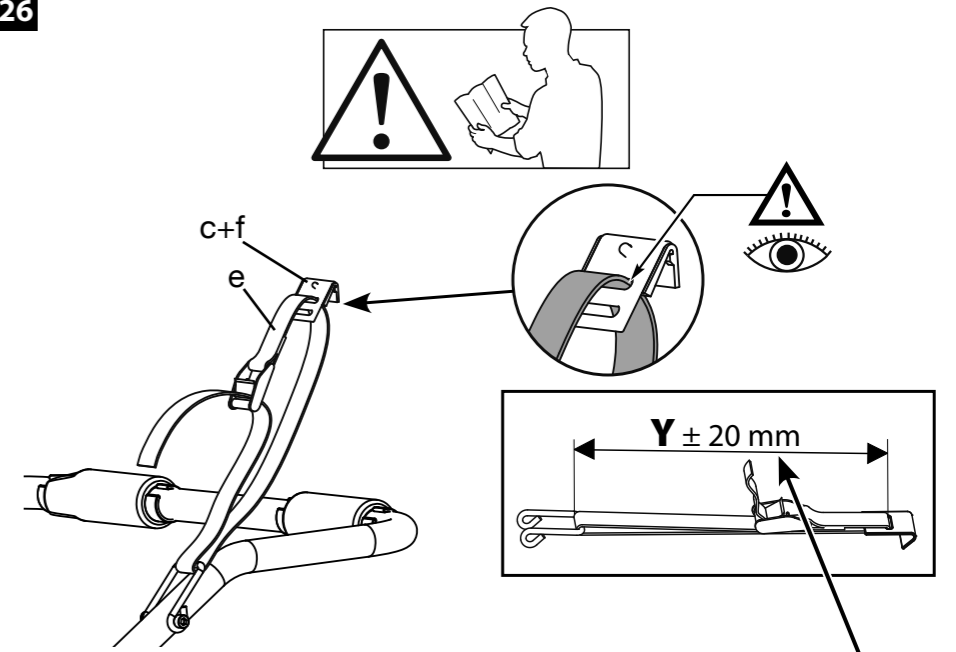
C3



25

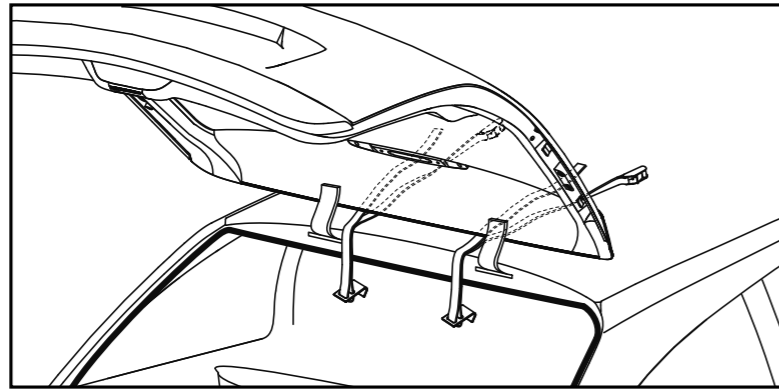
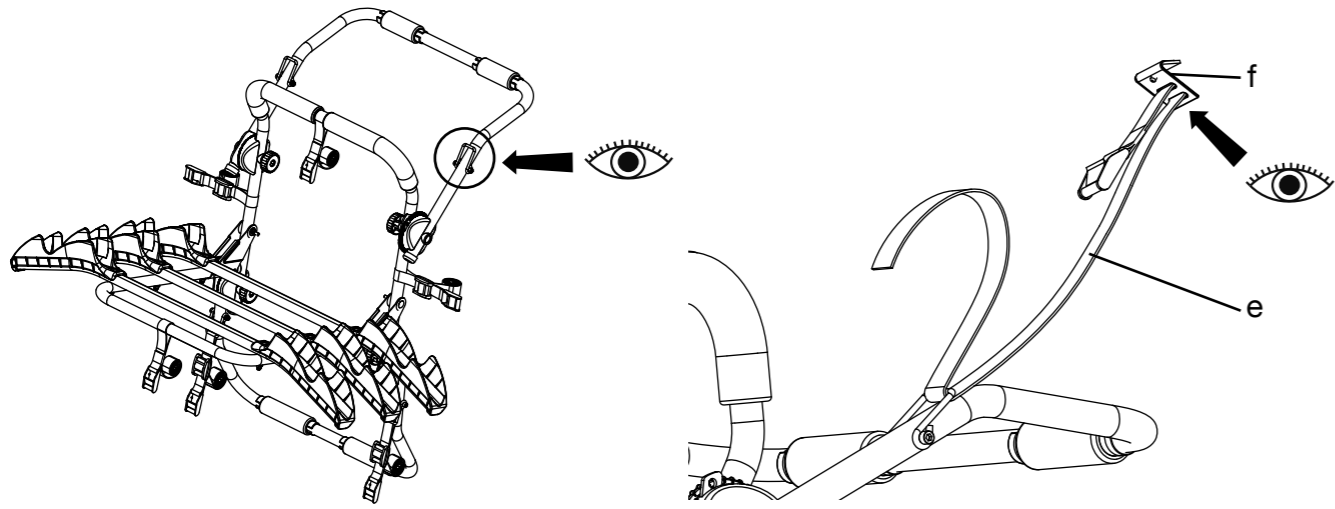


26

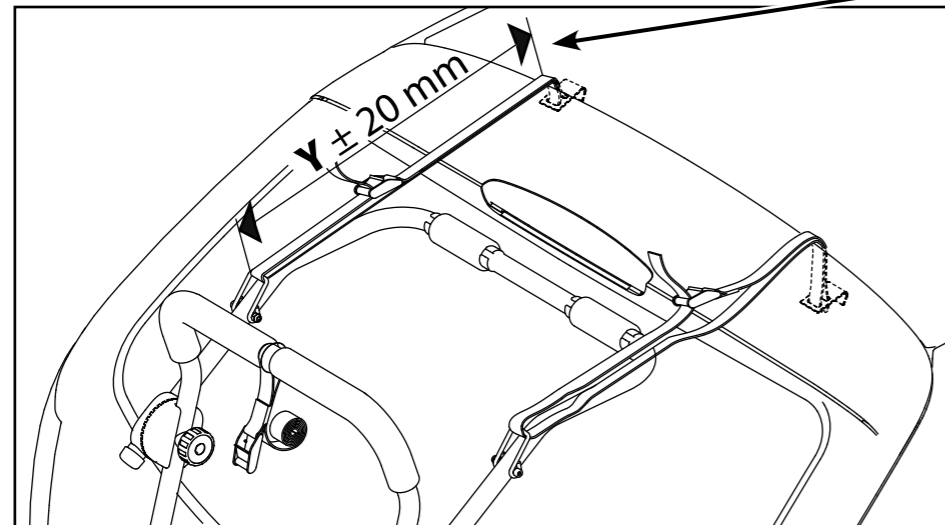


		2005						
		1	2	3	4	5	6	7
		8	9	10	11	12	13	14
		15	16	17				
		22	23	24				
		29	30	31				
				X1	X2	Y (mm)		
	ALFA ROMEO	03/02 ->	B	G8	3	520		
		04 -> 01/13	AB	F9	6	280		
		05/09 ->	B	G8	5	310		
		05/08 ->	B	G8	5	310		
		11/04 -> 04/08	AB	F9	6	275		

! C1



		2005			! X1 X2 Y (mm)	
		1 2 3 4 5 6 7				
		8 9 10 11 12 13 14				
		15 16 17				
		22 23 24				
		29 30 31				
ALFA ROMEO		03/02 ->	B	G8	3	520
ALFA		04 -> 01/13	AB	F9	6	280
ALFA ROMEO		05/09 ->	B	G8	5	310
ALFA ROMEO		05/08 ->	B	G8	5	310



! C2

